



# INST RUC TION FOR USE

## NÁVOD K POUŽITÍ

### OCHRANNÝ ODĚV PROTI MINIMÁLNÍM RIZIKÚM

Tento oděv je klasifikován jako prostředek osobní ochrany (OOP) kategorie 1 (CAT I) podle nařízení Evropského parlamentu a rady 2016/425 a musí být používán v souladu s normou ČSN EN ISO 13688:2013 – ochranné oděvy. Dokladem o posouzení shody výrobku s touto normou je označení  $\zeta\epsilon$  na výrobku. **Prohlášení o shodě ke stažení na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Vyrobeno pro firmu ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Česká republika

#### Použití

Ochranný oděv je oděv včetně chráničů, který zakrývá nebo nahrazuje vlastní oděv, a který je navržen k tomu, aby poskytoval ochranu proti jednomu nebo více nebezpečím. Jde o OOP jednoduché konstrukce, jejichž návrh vychází z toho, že uživatel může sám zhodnotit úroveň ochrany proti jednotlivým postupně účinkujícím minimálním rizikům, jež mohou být včas a bezpečně identifikovány uživatelem. Jedná se o ochranný oděv nebo jeho příslušenství kategorie I navrhovaný a vyráběný pro profesionální použití k ochraně proti povětrnostním podmínkám, které nejsou výjimečné ani extrémní, na ochranu proti povrchově působícím mechanickým vlivům nebo na ochranu při manipulaci s horkými předměty, které nevystaví uživatele teplotám nad 50°C nebo nebezpečným nárazům. Žádný známý oděv nemůže předejít těžkému ublížení na zdraví nebo smrti.

Před použitím zkontrolujte neporušenost oděvu, oděv nenoste v případě, že vykazuje jakékoliv vady, známky roztržení, porušení.

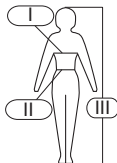
Každý výrobek obsahuje následující informace: identifikační označení výrobce; označení typu výrobku, obchodní název nebo kód; označení velikosti; označení  $\zeta\epsilon$ ; symboly pro udržbu;

**Velikost** – udává tělesné rozměry měřené v centimetrech. Zvolte si vhodnou velikost dle Vašich tělesných rozměrů, před použitím vyzkoušejte.

#### Tělesné míry v cm

##### Velikost

- I – obvod hrudníku
- II - obvod pasu
- III - výška
- IV - obvod boky



#### Materiál

Materiálové složení uvedeno na štítku, vysvětlení zkratk: BA – bavlna, vl – vlna, PES – polyester, PAD – polyamid, NY- nylon, PAN – akryl, PP – polypropylen, SPP – S polypropylen, PUR - polyuretan Vs – viskóza, spandex /lycra – elastické vlákno

#### Životnost

Závisí na míře používání a rychlosti opotřebení v daných podmínkách. Nevhodnými skladovacími podmínkami, nesprávným udržováním a ošetřováním se životnost zkracuje.

Záruční doba je 24 měsíců. V žádném případě nelze zaměřovat záruční dobu s životností výrobku. Při intenzivním užívání může být životnost kratší než poskytovaná záruka.

Výrobek neobsahuje žádné látky v koncentracích, které jsou známé nebo podezřelé pro nepříznivý účinek na hygienu nebo zdraví uživatele. U citlivých osob však není vyloučeno podráždění pokožky, v takovém případě oděv dále nepoužívejte. Vyhněte se ohni a zdrojům intenzivního tepla.

K těmto oděvům není určeno žádné příslušenství ani náhradní části.

Pokud není oděv používán, je doporučeno jej skladovat v suchých a dobře větraných prostorách mimo dosah přímého slunečního záření, přepravujete nejlépe v původním balení, chraňte před vlhkem a extrémními teplotami. Po použití ekologicky zlikvidujte.

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

### OCHRANNÝ ODEV PROTI MINIMÁLNYM RIZIKÁM

Tento odev je klasifikovaný ako prostriedok osobnej ochrany (OOP) kategórie 1 (CAT I) podľa nariadenie Európskeho parlamentu a rady 2016/425 a musí byť používaná v súlade s normou ČSN EN ISO 13688:2013 – ochranné odevy. Dokladom o posúdení zhody výrobku s touto normou je označenie  $\text{CE}$  na výrobku. **Prehlásenie o zhode k stiahnutiu na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Vyrobené pre firmu ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Česká republika.

#### Použitie

Ochranný odev je odev vrátane chráničov, ktorý zakrýva alebo nahradzuje vlastnú odev, a ktorý je navrhnutý k tomu, aby poskytoval ochranu proti jednému alebo viacerým nebezpečenstvám. Ide o OOP jednoduchej konštrukcie, ktorým návrh vychádza z toho, že užívateľ môže sám zhodnotiť úroveň ochrany proti jednotlivým postupne účinkujúcim minimálnym rizikám, ktoré môžu byť včas a bezpečne identifikované užívateľom. Jedná sa o ochranný odev alebo jeho príslušenstvo kategórie I navrhovaný a vyrábaný pre profesionálne použitie k ochrane proti poveternostným podmienkam, ktoré nie sú výnimočné ani extrémne, na ochranu proti povrchovo pôsobiacim mechanickým vplyvom alebo na ochranu pri manipulácii s horkými predmetmi, ktoré nevystaví užívateľa teplotám nad 50°C alebo nebezpečným nárazom.

Žiadny známy odev nemôže predísť ťažkému ublíženiu na zdraví alebo smrti.

Pred používaním skontrolujte neporušenosť odevu, odev nenoste v prípade, že vykazuje akékoľvek vady, známky roztrhnutia, porušenia.

Každý výrobok obsahuje nasledujúce informácie: identifikačné označenie výrobcu; označenie typu výrobku, obchodný názov alebo kód; označenie veľkosti; označenie  $\text{CE}$ ; symboly pre údržbu;

**Veľkosť** – udáva telesné rozmery merané v centimetroch. Zvoľte si vhodnú veľkosť podľa Vašich telesných rozmerov, pred používaním vyskúšajte.

#### Telesné miery v cm

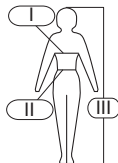
##### Veľkosť

I – obvod hrudníku

II - obvod pásu

III - výška

IV – obvod bokov



#### Materiál

Materiálové zloženie uvedené na štítku, vysvetlenie skratiek: BA – bavlna, vl – vlna, PES – polyester, PAD – polyamid, NY- nylon, PAN – akryl, PP – polypropylén, SPP – S polypropylén, PUR - polyuretán Vs – viskóza, spandex /lycra – elastické vlákno

#### Životnosť

Závisí na miere používaní a rýchlosti opotrebovaní v daných podmienkach. Nevhodnými skladovacími podmienkami, nesprávnym udrzovaním a ošetrovaním sa životnosť skracuje.

Záručná doba je 24 mesiacov. V žiadnom prípade sa nedá zameniť záručnú dobu so životnosťou výrobku. Pri intenzívnom používaní môže byť životnosť kratšia ako poskytovaná záruka.

Výrobok neobsahuje žiadne látky v koncentráciách, ktoré sú známe alebo podozrivé pre nepriaznivý účinok na hygienu alebo zdravie užívateľa. U citlivých osôb však nie je vylúčené podráždenie pokožky, v takom prípade odev ďalej nepoužívajte.

Vyhnete sa ohni a zdrojom intenzívneho tepla

K týmto odevom nie je určené žiadne príslušenstvo ani náhradné časti.

Pokiaľ nie je odev používaný, je doporučené ho skladovať v suchých a dobre vetraných priestoroch mimo dosah priameho slnečného žiarenia, prepravovať je najlepšie v pôvodnom balení, chráňte pred vlhkom a extrémnymi teplotami.

Po použití ekologicky zlikvidujte.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

### ODZIEŻ OCHRONNA PRZECIWKO MINIMALNYM RYZYKOM

Odzież ta jest zaklasyfikowana jako środek ochrony osobistej kategorii 1 (CAT I) zgodnie z rozporządzeniem parlamentu Europejskiego i rady 2016/425 i należy z niej korzystać zgodnie z ČSN EN ISO 13688:2013 - Odzież ochronna. Certyfikat zgodności wyrobu z tą normą stanowi znak CE na wyrobu. **Deklaracja zgodności do pobrania na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Wyprodukowano dla firmy ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Czech Republic.

#### Zastosowanie

Odzież ochronna jest odzież, łącznie z ochraniaczami, która zakrywa lub zastępuje własną odzież i która jest przeznaczona do zapewnienia ochrony przed jednym lub wieloma zagrożeniami. Chodzi o środek ochrony osobistej o prostej budowie, projekt której zakłada, że użytkownik może sam ocenić poziom ochrony przeciwko poszczególnym działającym stopniowo minimalnym zagrożeniom, które mogą być szybko i bezpiecznie zidentyfikowane przez użytkownika. Chodzi o odzież ochronną lub jego akcesoria I kategorii zaprojektowane i wyprodukowane do profesjonalnego użytku w celu ochrony przed wpływem warunków atmosferycznych, które nie są nadzwyczajne ani ekstremalne, do ochrony przeciwko działającym powierzchniowo wpływom mechanicznym lub do ochrony podczas manipulacji z gorącymi przedmiotami, które nie naraża użytkownika na temperaturę powyżej 50 °C lub na niebezpieczne uderzenia.

Żadna znana odzież nie potrafi zapobiec śmierci lub poważnych obrażeń.

Przed użyciem należy sprawdzić integralność odzieży, ubrania nie wolno nosić, jeżeli występują jakiegokolwiek wady, oznaki rozdarcia, naruszenia.

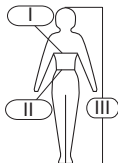
Każdy produkt zawiera następujące informacje: identyfikacja producenta oznakowanie typu produktu, nazwa handlowa lub kod; identyfikacja rozmiaru; oznakowanie CE; symbole obsługi;

**Rozmiar** - podaje wymiary fizyczne mierzone w centymetrach. Wybierz odpowiedni rozmiar w zależności od wielkości ciała, zmierz przed użyciem.

#### Rozmiar ciała w cm

##### Rozmiar

- I - obwód klatki piersiowej
- II - obwód talii
- III - wysokość
- IV - obwód biodra



#### Materiał

Skład surowcowy podano na etykiecie, lista skrótów: BA - bawełna, VL - wełna, PES - poliester, PAD - poliamid, NY-nylon, PAN - akryl, PP - polipropylen, SPR - S-polipropylen, PUR - poliuretan - Vs - wiskoza, spandex/lycra - elastyczne włókna

Okres przydatności zależy od stopnia użytkowania i szybkości zużycia w danych warunkach. Poprzez nieodpowiednie warunki przechowywania, niewłaściwą konserwację oraz pielęgnowanie skraca się okres przydatności.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące. W żadnym wypadku nie należy zamieniać okres gwarancji za okres przydatności wyrobu. W razie intensywnego użytkowania może być okres przydatności krótszy niż okres gwarancji.

Produkt nie zawiera substancji w stężeniach, które są znane lub podejrzewa się o negatywny wpływ na higienę i zdrowie użytkownika. U wrażliwych osób jednak możliwe jest podrażnienie skóry, w takim razie nie wolno dalej stosować tego ubrania.

Unikaj płomieni i źródeł intensywnego ciepła

Do tych ubrań nie przeznaczono żadnych akcesoriów lub części zamiennych.

Jeżeli nie używa się go, zalecane je przechowywanie w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego; przewoź najlepiej w oryginalnym opakowaniu; chronić przed wilgocią i ekstremalnymi temperaturami.

Po użyciu usuń ekologicznie.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### PROTECTIVE CLOTHING AGAINST MINIMAL RISKS

This garment is classed as category 1 (CAT I) personal protective equipment (PPE) according directive of European parliament and council 2016/425 and it must be used in accordance with the ČSN EN ISO 13688:2013 – Protective clothing standard. A product's conformity with the above standard is noted by using the CE marking on the product. **Declaration of Conformity for download at [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Made for ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Czech Republic.

#### Usage

Protective clothing includes clothing and protection that covers or replaces standard clothing and that is designed to provide protection against one or more risks. This is PPE of a simple design, i.e. the design allows the user to assess the level of protection against the different minimal risks that occasionally occur and that can be timely and accurately identified by the user. These category I protective clothing and accessories are designed and manufactured for professional use in order to provide protection against weather conditions that are neither exceptional nor extreme, protection against mechanical risks with low-level effects, protection against handling hot objects that do not expose the user to temperatures exceeding 50°C and protection against low-level blunt force impacts.

No known clothing can prevent serious injury or death.

Before use, check the condition of the garment. Do not wear garments that show any defects, signs of rupture or damage.

Each product contains the following information: The identification of the manufacturer; the identification of the product type, the commercial name or code; the size designation; the CE mark; and maintenance pictograms;

**Size** – body dimensions measured in centimetres. Choose the appropriate size according to your body dimensions, try on before use.

#### Body dimensions in cm

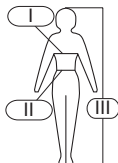
##### Size

I – chest circumference

II – waist circumference

III – height

IV - hip circumference



#### Fabric/material

The material composition is indicated on the label. Explanation of acronyms: BA – cotton, VI – wool, PES – polyester, PAD – polyamide, NY – nylon, PAN – acryl, PP – polypropylene, SPP – s-polypropylene, PUR – polyurethane, Vs – viscose, spandex/lycra – elastic fibre

#### Service life

Depends on the frequency of use and the wear rate under the given conditions. Improper storage and improper maintenance and handling will reduce the service life.

The warranty period is 24 months. In no event may the warranty period be confused with a product's service life. Under intense use, the service life may be shorter than the warranty period.

The product contains no substances at concentrations that are known or suspected to have adverse effects on sanitation or a user's health. However, skin irritation may occur with sensitive persons; in this case, the discontinue use of the clothing.

Avoid fire and intense heat sources.

There are no designated accessories or spare parts for this clothing.

When a garment is not being worn, it should be stored in dry and well ventilated places out of direct sunlight. In order to transport, the original packaging should be used. Protect from moisture and extreme temperatures.

After use, dispose of in an environmentally friendly manner.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

### SCHUTZKLEIDUNG GEGEN MINIMAL-RISIKEN

Diese Kleidung ist als persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie 1 (CAT I) nach Verordnung des Europäischen parlaments und Europäischer rat 2016/425 klassifiziert und muss im Einklang mit der Norm ČSN EN ISO 13688:2013 – Schutzbekleidungen, verwendet werden. Prüfungsbeleg über die Erfüllung dieser Norm durch das Produkt ist die  $\epsilon$ -Kennzeichnung auf dem Produkt. **Konformitätserklärung zum Herunterladen unter [www.ar-don.cz](http://www.ar-don.cz).** Hergestellt für die Firma ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Pferov I - Město, Czech Republic.

#### Verwendung

Eine Schutzkleidung ist eine Kleidung inklusive Protektoren, die sich in der Kleidung verbergen oder die eigentliche Kleidung ersetzen, und die dazu entworfen wurde um Schutz gegen eine oder mehrere Gefahren zu leisten. Es handelt sich um eine PSA einfacher Konstruktion, deren Konzeption davon ausgeht, dass der Verwender selbst den Schutzbedarf gegen die einzelnen, schrittweise wirkenden Minimal-Risiken abschätzen kann, die rechtzeitig und verlässlich von Verwender identifiziert werden können. Es handelt sich um eine Schutzkleidung oder seinem Zubehör der Kategorie I, entworfen und hergestellt für die professionelle Verwendung zum Schutz gegen Witterungsbedingungen, die weder außergewöhnlich noch extrem sind, zum Schutz gegen oberflächlich wirkende mechanische Einflüsse oder zum Schutz bei Tätigkeiten mit heißen Gegenständen, die den Verwender keinen Temperaturen über 50°C oder gefährlichen Zusammenstößen aussetzen.

Keine bekannte Kleidung kann eine schwere Beeinträchtigung der Gesundheit oder den Tod ausschließen.

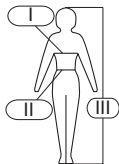
Vor der Verwendung kontrollieren Sie bitte die Unversehrtheit der Kleidung, die Kleidung soll im Fall jeglicher Mängel, Anzeichen von Rissen oder Schäden nicht getragen werden.

Jedes Erzeugnis enthält folgende Informationen: Identifikations-Kennzeichen des Erzeugers; Kennzeichnung des Produkt-Typs, den Handelsnamen oder einen Code; Kennzeichnung der Größe; die Kennzeichnung  $\epsilon$ ; Symbole für die Pflege;

**Größe** – gibt die Körpermaße an, gemessen in Zentimetern. Wählen Sie die passende Größe entsprechend Ihrer Körpermaße, vor dem Verwenden bitte anprobieren.

#### Körpermaße in cm Größe

- I – Brustumfang
- II - Taille
- III - Höhe
- IV - Hüftumfang



#### Material

Die materielle Zusammensetzung ist auf dem Etikett angegeben, eine Erklärung der Abkürzungen: BA – Baumwolle, WO – Wolle, PES – Polyester, PA – Polyamid, NY- Nylon, PAN – Acryl, PP – Polypropylen, SPP – S-Polypropylen, PUR - Polyurethan VI – Viskose, Elastan /Lycra – elastische Kunstfaser

#### Die Lebensdauer

Hängt vom Maße der Verwendung und der Abnutzungsgeschwindigkeit unter gegebenen Bedingungen ab. Durch ungünstige Lagerbedingungen, inkorrekte Pflege und Behandlung verkürzt sich die Lebensdauer.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate. Unter keinen Umständen lässt sich die Garantiezeit mit der Lebensdauer des Produktes vertauschen. Bei intensiver Nutzung kann die Lebensdauer kürzer sein als die gebotene Garantie.

Das Produkt enthält keine Stoffe in solchen Konzentrationen, dass sie bekannt oder bedenklich für ihre nachteilige Wirkung auf die Hygiene oder Gesundheit des Verwenders sind. Bei empfindlichen Personen ist jedoch eine Haut-Reizung nicht ausgeschlossen, in einem derartigen Fall verwenden Sie die Kleidung bitte nicht weiter.

Meiden Sie Feuer und Quellen intensiver Wärme.

Zu dieser Bekleidung ist kein Zubehör oder Ersatzteile vorgesehen.

Sofern die Bekleidung nicht verwendet wird, wird empfohlen sie in trockenen und gut gelüfteten Räumen außerhalb der Reichweite von direkter Sonneneinstrahlung zu lagern, transportieren Sie sie am besten in der Originalverpackung, schützen Sie sie vor Feuchtigkeit und extremen Temperaturen.

Nach der letzten Verwendung entsorgen Sie sie bitte umweltgerecht.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ VÉDŐRUHA CSEKÉLY VESZÉLY ELLEN

Ez a ruházat a személyi védőeszközök védőruhák (OOP) kategória 1 (CAT I) az Európai parlament és a tanács rendelete 2016/425 európai irányzat alapján és használatát az ČSN EN ISO 13688:2013 – védőruha szabvány szabályozza. A termék szabványmegfelelőségének bizonyítéka a CE jelzés feltüntetése a terméken. **A megfelelési nyilatkozat letölthető itt [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Gyártva a ARDON SAFETY s.r.o. cég részére, Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Czech Republic.

### Használat

A védőruha a védőeszközökkel együtt eltakarja vagy helyettesíti a saját öltözetet, úgy volt tervezve, hogy védelmet nyújtson egy vagy több veszély ellen. Egyszerű szerkezetű OOP-ről van szó, melyeknek tervezése abból indul ki, hogy a felhasználó maga képes kiértékelni a védelem szintjét az egyenként fellépő és ható csekély veszélyek ellen, amelyeket időben és biztonságosan feltárhathat a felhasználó. Az 1-es kategóriába sorolt védőruháról vagy annak tartozékáról van szó, ami a nem különleges sem szélsőséges időjárási viszonyok elleni védelemre, a felületileg ható mechanikus behatások ellen vagy a forró tárgyakkal való manipulációra, ami nem teszi ki a felhasználót 50°C-ot meghaladó hőmérsékletű hatáshatásnak, vagy veszélyes ütések elleni professzionális használatra volt tervezve és gyártva.

Semmilyen ismert ruházat nem tudja megelőzni a súlyos egészség károsodást vagy halálos balesetet.

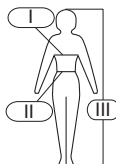
Használat előtt ellenőrizze, hogy a ruházat nem sérült-e meg, a védőruhát ne viselje abban az esetben, ha bármilyen hibásodás, elszakadás vagy sérülés látható rajta.

Minden termék tartalmazza az alábbi tájékoztatást: a gyártó megjelölése; termék típusjel, üzleti név vagy kód; méret jelzés; kezelési szimbólumok;

**Méret adatok** – testméretek centiméterben meghatározva. Válassza ki a megfelelő méretet az Ön testméretei alapján, használat előtt próbálja fel.

### Testméretek cm-ben Méret

- I – mellbőség
- II - derékbőség
- III - testmagasság
- IV - csípőbőség



### Anyagösszetétel

Az anyagösszetétel fel van tüntetve a címkén, jelmagyarázat: BA – gyapot, VI – gyapjú, PES – poliészter, PAD – poliamid, NY-nylon, PAN – akril, PP – polipropilén, SPP – S polipropilén, PUR – poliuretán Vs – viszkóz, spandex /likra – elasztikus műszál

Az élettartam a használat mértékétől és az adott feltételek között ható kopási gyorsaságtól függ. A nem megfelelő tárolási feltételek, nem megfelelő karbantartás és kezelés az élettartamot lerövidítik.

A garanciális időtartam 24 hónap. Semmiképp nem helyettesíthető a termék garanciális időtartama az élettartammal. Intenzív használatnál az élettartam rövidebb lehet a nyújtott garanciális időtartamtól.

A termék nem tartalmaz semmilyen anyagot olyan koncentrációjában, amelyek ismertek vagy gyanúsak lennének kedvezőtlen hatások miatt a higiénia vagy felhasználó egészségére. Érzékeny egyéneknek azonban nem zárható ki a bőr irritációja, olyan esetben a védőruhát tovább ne használja.

Kerülje a tűz- és intenzív hőforrásokat

E ruházathoz nem tartozik semmiféle tartozék vagy csere rész.

Ha a ruházatot nem viseli, javasoljuk hogy tárolja száraz és jól szellőzött helyen, közvetlen napsugárzástól védve, szállításra az eredeti csomagolás a legmegfelelőbb, védje a nedvességtől és szélsőséges hőmérséklettől.

Használat után környezetkímélő módon likvidálja.

## УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА ПРЕДПАЗНО ОБЛЕКЛО СРЕЩУ МИНИМАЛНИ РИСКОВЕ

Това облекло е класифицирано, като част от личните предпазни средства (ЛПС) категория 1 (CAT I) Постановление на Европейския парламент и на Съвета. 2016/425 и трябва да бъде използвано съгласно стандарт ČSN EN ISO 13688:2013 - защитни/ предпазни облекла. Сертификатът за съответствие на продукта с този стандарт е маркиран (обозначен) на продукта със **с€ Декларация за съответствие можете да свалите от [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz)**. Произведено за фирма ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Píerov I - Město, Czech Republic.

### Използване

Защитното/ предпазното облекло е облекло включително предпазителите, което закрива или заменя личното облекло и което е предназначено за осигуряване на защита срещу един или повече рискове. Става дума за ЛПС опростен дизайн, чиято идея е потребителят да може сам да прецени степента на защита срещу отделните постепенно възникващи минимални рискове, които могат да бъдат навреме и безопасно идентифицирани от потребителя. Става дума за защитното/ предпазното облекло или неговите аксесоари категория I, проектирано и произведено за професионална употреба, за защита срещу метеорологични условия, които не са изключително нито екстремни, за защита срещу повърхностно активни механични въздействия или за защита при работа с горещи предмети, които не излагат потребителя на температура над 50 ° C или на опасни удари. Не е известно облекло, което да предотврати сериозна телесна повреда или смърт.

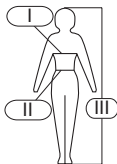
Преди употреба проверете дали облеклото не е повредено, не носете облеклото в случай, че показва каквито и да е дефекти, доказателство за скъсване, повреда.

Всеки продукт съдържа следната информация: идентификационен знак на производителя, отбелязване на вида на продукта, име на фирмата или код; обозначение на размера; символи за поддръжка;

**Размер** – определя физическите размери, измерени в сантиметри. Изберете си подходящ размер в зависимост от Вашите физическите размери (телосложение), изпробвайте облеклото преди употреба.

### Телесни размери в см. Размер

- I – гръдна обиколка
- II – обиколка на талията
- III - височина
- IV - обиколка на ханша



### Материал

състава на материала е посочен на етикета, обяснение на съкращенията: BA - памук, vi - вълна, PES – полиестер, PAD - полиамид, NY-найлон, PAN - акрил, PP - полипропилен, SPP – S полипропилен, PUR - полиуретан Vs – вискоза, ликра/ еластан - еластични влакна

„ Животът” на продукта зависи от степента на употреба и бързината на износването в определените условия.

Неправилните условия за съхранение, неправилното почистване и поддръжка намаляват живота на продукта.

Гаранционният срок е 24 месеца. В никакъв случай не бива да се бърка гаранционният срок с „продължителността на живот” на продукта. При интензивно използване на продукта, „продължителността му на живот” може да бъде по-кратка отколкото предоставената гаранция.

Продуктът не съдържа каквито и да е вещества, които са известни или съмнителни, че имат неблагоприятно въздействие/ ефект върху хигиената и здравето на потребителя.

При чувствителните хора, обаче, не е изключено дразнене на кожата, в такъв случай неизползвайте повече облеклото. Избягвайте огъня/ пламъците и източниците на интензивно нагряване.

Към тези облекла не се предлагат никакви допълнителни принадлежности, нито резервни части.

Ако облеклото не се използва, е препоръчително да се съхранява на сухо и проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина, транспортирайте го за предпочитане в оригиналната му опаковка, пазете го от влага и екстремни температури. След употреба отстранете продукта по екологичен път.



## KASUTUSJUHEND

### KAITSERIETUSELE MINIMAALSE RISKI TARBEKS

Käesolev riietus on 1. kategooria (CAT I) personaalne kaitsevarustus vastavalt Euroopa parlamendi ja nõukogu määrus 2016/425 ja seda tuleb kasutada kooskõlas kaitseriietuse standardiga ČSN EN ISO 13688:2013. Toote vastavust eelpoolnimetatud standardile kinnitab CE-märk tootel. **Vastavusdeklaratsioon on allalaadimiseks saadaval [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Valmistatud ARDON SAFETY s.r.o. jaoks, Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Czech Republic.

#### Kasutamine

Kaitseriietus koosneb riidest ja kaitsest, mis katab või asendab standardriietust ja on loodud eesmärgiga pakkuda kaitset ühe või enamate riskide korral. Tegemist on lihtsa disainiga personaalse kaitsevarustusega (PPE), s.t kaitseriietuse disain võimaldab kasutajale kaitset tavaliselt erinevate riskide korral ning mida on kasutajal võimalik aegsasti ja täpselt kindlaks määrata. 1. kategooria kaitseriietus ja -varustus on loodud ja valmistatud nii, et need pakuks kaitset professionaalse kasutamise korral ja ilma vastu, mis ei ole mitte ootamatu ega ettenägematu, kusjuures temperatuur ei ületaks 50°C ning see kaitseks tömpide löökide eest. Tundmatud riided ei suuda tõsisid vigastusi ega surma ära hoida. Kontrollige enne kasutamist riietuse seisundit. Ärge kasutage riietust, millel on märke vigastusest, katke minekust.

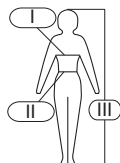
Iga toode kannab järgmist informatsiooni: tootja identifitseerimise number; toote tüübi identifitseerimise number, kauba nimi või kood; suuruse märg

**Suurus** – kehamõõtmed sentimeetrites. Valige oma kehamõõtudele sobiv suurus, proovige enne kasutama asumist selga.

#### Kehamõõtmed cm-tes

##### Suurus

- I – rinnaümbermõõt
- II – pihaümbermõõt
- III – pikkus
- IV – puusaümbermõõt



#### Kangas/materjal

Materjali koostis on toodud märgistusel. Lühendite selgitused: BA – puuvill, vl – vill, PES – polüester, PAD – polüamiid, NY – nailon, PAN – akrüül, PP – polüpropüleen, SPP – s-polüpropüleen, PUR – polüretaan, Vs – viskoos, spandeks/lükra – elastikkiud. Eluiga sõltub kandmise sagedusest ja kulumismäärast nimetatud tingimustel. Ebakorrektno hoiustamine ja ebakorrektno hooldamine vähendavad eluiga. Garantiiperiood on 24 kuud. Garantiiperioodi ei tohiks vahetada ära toote elueaga. Intensiivse kasutamise korral võib olla toote eluiga lühem kui garantiiperiood.

Toode ei sisalda selliseid aineid, mis sisaldavad hügieenile või tervisele ebasoodsaid koostisi või mille osas teatakse, et need võivad selliseid osasid sisaldada. Sellegi poolest võib tundliku nahaga inimestel esineda ärritust; sellisel juhul tuleks riietuse kandmine koheselt lõpetada.

Hoiduge eemal tulest ja kuumadest allikatest.

Lisandeid ega asendusosi selle riietuse juurde ei kuulu.

Ajal, mil te riietust ei kasuta, peaksite selle hoiustama kuivas ja hästi ventileeritud ruumis, eemal otsese päikesevalguse käest.

Transportimisel oleks hea kasutada originaalpakendit. Kaitske riietust niiskuse ja ekstreemsete temperatuuride eest.

Pärast äratarvitamist kõrvaldage riietus keskkonnasõbralikul viisil.

## UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNA ODJEĆA PROTIV MINIMALNIH RIZIKA

Ova obuća je klasificirana kao sredstvo za osobnu zaštitu (SOŽ) kategorije 1 (CAT I) u skladu uredba Europskog parlamenta i vijeća 2016/425 i mora se koristiti u skladu sa normom ČSN EN ISO 13688:2013 – zaštitna odjeća. Potvrda o procjeni sukladnosti proizvođača s tom normom je oznaka  $\zeta$  na proizvodu. **Izjava o sukladnosti za preuzimanje na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).**  
Proizvedeno za tvrtku ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Czech Republic.

### Uporaba

Zaštitna odjeća je odjeća, uključujući štitnike, koja pokriva ili nadomješta vlastitu odjeću, i koja je namjenjena za zaštitu od jedne ili više opasnosti. Ima jednostavnu konstrukciju, dizajnirana kako bi korisnik mogao sam odrediti razinu zaštite od određenih minimalnih rizika koji se mogu na vrijeme i sigurno identificirati. Ova zaštitna odjeća ili njezina dodatna oprema kategorije I je dizajnirana i proizvedena za profesionalno korištenje za zaštitu od vremenskih uvjeta koji nisu izvanredni niti krajnji, za zaštitu od mehaničkih utjecaja koji djeluju površinski ili za zaštitu kod manipulacije s toplim predmetima koji ne izlagaju korisnika temperaturama iznad 50°C ili za zaštitu od opasnih udaraca.

Nijedna poznata odjeća ne može spriječiti tešku ozljedu ili smrt.

Prije korištenja kontrolirajte integritet odjeće, odjeću ne nosite u slučaju da primjetite bilo kakve defekte, tragove rastrgnuća, pukotine.

Svaki proizvod sadržava sljedeće informacije: identifikacijski znak proizvođača; znak vrste proizvoda, poslovni naziv ili kod; znak veličine; znak  $\zeta$ ; simboli za održavanje;

**Veličina** – obilježava tjelesne razmjere izmjerene u centimetrima. Izaberite primjerenu veličinu prema Vašim tjelesnim razmjerima, prije korištenja isprobajte.

### Tjelesne mjere u cm

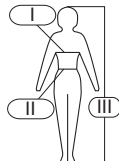
#### Veličina

I – obujam prsnog koša

II - obujam struka

III - visina

IV - obujam bokova



### Materijal

Vrsta materijala navedena na etiketi, objašnjenje skraćenica: BA – pamuk, vl – vuna, PES – poliester, PAD – poliamid, NY- najlon, PAN – akril, PP – polipropilen, SPP – S polipropilen, PUR – poliuretano Vs – viskoza, spandex /lycra – elastično vlakno

Vijek trajanja ovisi o mjeri korištenja i brzini trošenja u određenim uvjetima. Vijek trajanja se smanjuje pri neodgovarajućim uvjetima skladištenja, neispravnim održavanjem i njegovanjem.

Garancija je od 24 mjeseca. Ni u kom slučaju nije moguće zamijeniti garanciju s vijekom trajanja proizvoda. Kod intenzivnog korištenja vijek trajanja može biti kraći od pružene garancije.

Proizvod ne sadrži nikakve materijale u koncentracijama koje su poznate ili sumnjive kao nepovoljne za higijenu ili zdravlje korisnika. Kod osjetljivih osoba nije međutim isključena iritacija kože, u tom slučaju odjeću nemojte dalje koristiti.

Izbjegavajte vatru i izvore intenzivne topline.

S tom odjećom nisu uključeni nikakvi dodaci niti rezervni djelovi.

Ako se odjeća ne koristi, preporučeno je skladištenje u suhim i dobro ventiliranim prostorijama izvan dosega izravnog sunčevog zračenja, prijenos se preporučuje u originalnoj ambalaži, čuvajte od vlage i ekstremnih temperatura.

Nakon korištenja ekološki likvidirajte.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### APSAUGINIAI DRABUŽIAI APSAUGAI NUO MINIMALIŲ RIZIKŲ

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas 2016/425 nuostatomis šis drabužis yra klasifikuojamas, kaip I kategorijos asmeninės apsaugos priemonė ir privalo būti naudojamas pagal normą ČSN EN ISO 13688:2013 – apsauginiai drabužiai. Gaminio atitikties šiai normai patvirtinimu yra jo ženklimas ženklų **CE**. **Atitikties deklaraciją galite atsisiųsti iš svetainės [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Pagaminta firmai ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Czech Republic.

#### Naudojimas

Asmeninės apsaugos priemone yra laikoma ir apsauga, kuri uždengia arba pakeičia asmeninius drabužius ir kuri yra pritaikyta tam, kad apsaugotų nuo vieno ar daugiau pavojų. Tai paprastos konstrukcijos AAP, kurios esmė yra ta, jog kiekvienas vartotojas gali asmeniškai įvertinti apsaugos nuo atskirų palaipsniui veikiančių minimalių rizikų lygį, kurias vartotojas laiku ir saugiai gali identifikuoti. Tai apsauginiai drabužiai arba jų priedai priklausantys I kategorijai, projektuojami ir gaminami profesionaliam naudojimui ir apsaugai nuo oro sąlygų, kurios nėra nei išskirtinės nei ekstremalios, apsaugai nuo paviršinės mechaninės įtakos arba apsaugai dirbant su karštais daiktais, dėl kurių nesusidaro aukštesnė temperatūra nei 50°C arba kurie nesukelia pavojingų poveikių. Nėra žinomi drabužiai su kuriais būtų galima išvengti rimtų traumų ar mirties.

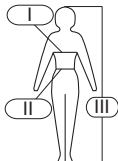
Prieš naudojimą įsitikinkite, kad drabužiai yra nepažeisti, drabužių nenaudokite, jeigu turi trūkumų ir įplyšimų arba pažeidimo požymių.

Ant kiekvieno gaminio yra pateikta ši informacija: gamintojo identifikacija; gaminio tipas, prekybinis pavadinimas arba kodas; dydis; priežiūros ženklų simboliai;

**Dydis** – nurodomi kūno matmenys centimetrais. Pasirinkite tinkamą dydį pagal savo kūno matmenis, prieš naudojimą pasimatukite.

**Kūno matmenys cm**  
**Dydis**

**I – krūtinės apimtis**  
**II – liemens apimtis**  
**III - aukštis**  
**IV - klubų apimtis**



#### Medžiaga

Medžiagų sudėtis nurodyta etiketėje, sutrumpinimai: CO – medvilnė, WO – vilna, PES – poliesteris, PAD – poliamidas, NY – nailonas, PAN – akrilas, PP – polipropilenas, SPP – S polipropilenas, PUR – poliuretanas VI – viskozė, spandex /lycra – elastinis pluoštas

Naudojimo laikas priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir susidėvėjimo naudojant atitinkamomis sąlygomis. Netinkamos laikymo sąlygos ir netinkama priežiūra trumpina gaminio naudojimo laiką. Garantija suteikiama 24 mėnesiams. Jokiu būdu negalima painioti gaminio garantijos laikotarpio su naudojimo laiku. Intensyviai gaminį naudojant jo naudojimo laikas gali būti trumpesnis, nei gaminiui suteikta garantija.

Gaminio sudėtyje nėra jokių medžiagų koncentratų, kurios yra žinomos arba įtariamos nepalankiu poveikiu vartotojo higienai arba sveikatai. Tačiau gali dirginti jautrių asmenų odą, tokiais atvejais daugiau drabužio nedėvėkite.

Vengti ugnies ir intensyvių šilumos šaltinių.

Šie drabužiai neturi priedų nei atsarginių dalių.

Jeigu drabužių nenaudojami, rekomenduojama juos laikyti sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, pervežti originaliame įpakavime, saugoti nuo drėgmės ir ekstremalios temperatūros.

Nustojus drabužį naudoti ekologiškai jį likviduoti.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

### AIZSARGAPĢĒRBS MINIMĀLA RISKĀ APSTĀKĻIEM

Šis apģērbs ir ierindots 1. individuālās aizsardzības līdzekļu (IAL) kategorijā (CAT 1.) saskaņā Eiropas parlamenta un padomes regula 2016/425 un tam jātiek lietotam atbilstoši ČSN EN ISO 13688:2013 – Aizsargājošā apģērba standartam. Preces atbilstība augšminētajam standartam ir norādīta ar CE marķējumu uz tās. **Atbilstības deklarācija ir pieejama lejupielādei vietnē: [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Izgatavots pēc pasūtījuma ARDON SAFETY s.r.o.Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Czech Republic.

#### Lietošana

Aizsargājošais apģērbs ietver apģērba un aizsardzības funkciju, tas pārsedz vai aizstāj parasto apģērbu un paredzēts, lai nodrošinātu aizsardzību pret vienu vai vairākiem riskiem. Šis IAL ir ar vienkāršu dizainu, t.i., dizains ļauj lietotājam novērtēt aizsardzības līmeni pret dažādiem nelieliem riskiem, kas reizēm var gadīties, un kurus lietotājs var savlaicīgi un precīzi identificēt. Šis 1. kategorijas aizsargājošais apģērbs un piederumi ir veidoti un ražoti profesionālai lietošanai, lai nodrošinātu aizsardzību pret ikdienišķiem, ne ārkārtējiem laika apstākļiem, aizsardzību pret mehāniskiem zema līmeņa riskiem; aizsardzību, rīkojoties ar karstiem objektiem, kas nepakļauj lietotāju temperatūrai, kas augstāka par 50°C; aizsardzību pret nelielu mehānisku iedarbību.

Nav uzskatāms par apģērbu, kas var aizsargāt pret nopietniem ievainojumiem vai nāves.

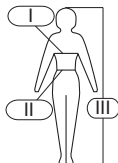
Pirms lietošanas pārbaudiet apģērba stāvokli! Nevalkājiet apģērbu ar redzamiem defektiem, plīšanas vai bojājumu pazīmēm!

Uz katras preces ir šāda informācija: ražotāja identifikācija; produkta tipa identifikācija, komerciālais nosaukums vai kods; izmēra apzīmējums; kopšanas piktogrammas.

**Izmērs** – ķermeņa izmēri centimetros. Izvēlieties atbilstošo izmēru saskaņā ar jūsu ķermeņa izmēriem, pielaiķojiet pirms lietošanas.

#### Ķermeņa izmēri cm Izmērs

- I – krūšu apkārtmērs
- II – vidukļa apkārtmērs
- III – garums
- IV – gūžu apkārtmērs



#### Audums/materiāls

Materiāla sastāvs norādīts uz etiķetes. Akronīmu apzīmējumi: BA – kokvilna, VL – vilna, ESP – poliesters, PAD – poliamīds, NY – neilons, PAN – akrils, PP – polipropilēns, SPP – s-polipropilēns, PUR – poliuretāns, Vs – viskozes, spandex/lycra – elastīgā šķiedra.

Kalpošanas laiks ir atkarīgs no lietošanas biežuma, intensitātes un apstākļiem. Nepareiza uzglabāšana, kopšana un apstrāde samazinās kalpošanas laiku.

Garantijas periods ir 24 mēneši. Nekādā gadījumā nejauc garantijas laiku ar produkta kalpošanas laiku! Intensīvas lietošanas apstākļos ekspluatācijas laiks var būt īsāks par garantijas periodu.

Produkts nesatur vielas tādā koncentrācijā, par kurām būtu zināms vai būtu aizdomas par nelabvēlīgu iedarbību uz sanitāriju vai lietotāja veselību. Tomēr jutīgiem cilvēkiem var rasties ādas kairinājums; šajā gadījumā pārtraukt apģērba lietošanu!

Izvairieties no uguns un spēcīga siltuma avotiem.

Šim apģērbam nav paredzēti piederumi vai rezerves daļas.

Ja apģērbs netiek valkāts, tas būtu jāuzglabā sausā un labi vēdinātā telpā, bez tiešas saules gaismas. Lai pārvadātu, jāizmanto oriģinālais iepakojums. Pasargāt no mitruma un temperatūras svārstībām!

Pēc izlietošanas, likvidējiet videi draudzīgā veidā!

## MOD DE UTILIZARE

### ÎMBRĂCĂMINTE DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR MINIME

Această îmbrăcăminte este clasificată drept echipament personal de protecție (EPP) de categoria 1 (CAT I) conform regulamentul parlamentului European și al consiliului 2016/425 și trebuie utilizată în conformitate cu norma ČSN EN ISO 13688:2013 – îmbrăcăminte de protecție. Dovadă a evaluării conformității produsului cu această normă, este marcarea  $\zeta$  pe produs. **Declarația de conformitate poate fi descărcată pe [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Produs pentru firma ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Czech Republic.

#### Utilizare

Îmbrăcăminte de protecție este îmbrăcăminte, inclusiv protecțiile, care acoperă sau înlocuiește propria îmbrăcăminte care este concepută pentru a acorda protecția necesară împotriva unuia sau a mai multor pericole. Este un EPP de construcție simplă, la baza concepției acestuia fiind faptul că utilizatorul poate el însuși să aprecieze nivelul de protecție împotriva diferitelor riscuri minime cu acțiune treptată pe care utilizatorul le poate identifica sigur și la timp. Este vorba de îmbrăcăminte de protecție sau de accesoriile acesteia de categoria I concepută și produsă pentru o utilizare profesională în scopul protecției împotriva condițiilor atmosferice care nu sunt de excepție și nici extreme, a protecției împotriva acțiunii mecanice de suprafață sau protecției în manipulare cu obiecte fierbinți care nu expun utilizatorul la temperaturi mai mari de 50°C sau la lovituri periculoase. Nici una din îmbrăcăminte cunoscută nu poate preveni un accident grav al integrității corporale sau moartea. Înaintea utilizării, verificați integritatea îmbrăcăminte, nu purtați îmbrăcăminte în cazul în care manifestă defecte, semne de rupturi sau distrugere.

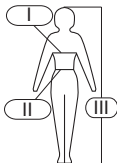
Fiecare produs conține următoarele informații: marcaj de identificare al producătorului; marcarea tipului de produs, denumirea comercială sau codul, marcarea măsurii; simboluri în scop de întreținere;

**Mărimea** – indică măsura corpului măsurate în centimetri. Alegeți mărimea adecvată, conform măsurilor corpului dumneavoastră, probați înainte de utilizare.

#### Măsuri corporale în cm

##### Mărimea

- I – circumferința toracelui
- II – circumferința mijlocului
- III – înălțime
- IV – circumferință șolduri



#### Material

Componența materialului este prezentată pe etichetă, explicația abrevierilor: BA – bumbac, vl – lână, PES – poliester, PAD – poliamid, NY – nylon, PAN – acril, PP – polipropilenă, SPP – S polipropilenă, PUR – poliuretan, Vs – viscoză, spandex /lycra – fibră elastică

#### Durata de viață

depinde de măsura utilizării și viteza de uzură în condițiile date. Prin-o depozitare și întreținere neadecvată durata de viață se reduce.

Perioada de garanție este de 24 de luni. În nici un caz nu se poate confunda perioada de garanție cu durata de viață. O utilizare intensă poate duce la o durată de viață mai scurtă decât perioada de garanție acordată.

Produsul nu conține nici un fel de substanțe în concentrații care să fie cunoscute sau suspectate de efect nefavorabil asupra igienei sau sănătății utilizatorului. La persoanele sensibile nu se exclude însă iritarea pielii, în astfel de cazuri a se înceta utilizarea îmbrăcăminte.

Evitați focul și sursele de căldură intensă

Această îmbrăcăminte nu dispune de părți auxiliare și nici de piese de schimb.

Atâta timp cât îmbrăcăminte nu se folosește, se recomandă depozitarea ei în spații uscate și bine aerisite, fără acțiunea directă a razelor soarelui, cel mai bine este să transportați produsul în ambalajul original, protejați de umezeală și temperaturi extreme.

Lichidul ecologic produsul la sfârșitul utilizării acestuia.

## NAVODILA ZA UPORABO

### VAROVALNA OBLEKA ZA MINIMALNE NEVARNOSTI

Obleka spada v kategorijo I (RAZRED I) osebne zaščitne opreme (OZO) v skladu uredbo Evropskega parlamenta in sveta 2016/425 in jo je treba uporabljati v skladu z ČSN EN ISO 13688:2013 - Varovalna obleka. Ustreznost izdelka z zgoraj navedenimi standardi je označena z oznako  $\leq$  na izdelku. **Izjava o skladnosti za prenos na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Narejeno za ARDON SAFETY s.r.o. proizvodnja, Tržní 2902/14, 750 02 Přešov I - Město, Czech Republic.

#### Uporaba

Varovalna obleka vključuje obleko in zaščito, ki pokriva ali nadomesti standardna oblačila in ki nudi zaščito pred eno ali več nevarnostmi. OZO ima enostaven dizajn, ki omogoča uporabniku, da oceni stopnjo zaščite proti različnim minimalnim nevarnostim, ki se občasno pojavijo in ki jih lahko uporabnik časovno in točno določi. Varovalna obleka razreda I in pripomočki so oblikovani in proizvedeni za profesionalno uporabo, da omogočijo zaščito pred vremenskimi razmerami, ki niso niti izjemne niti ekstremne, zaščito pred mehanskimi nevarnostmi z majhnimi vplivi, zaščito pred delom z vročimi predmeti, pri čemer pa temperature ne presegajo 50 °C, ter zaščito pred nizkostonopenjsko topo silo.

Nobena obleka ne more preprečiti hujših poškodb ali smrti.

Pred uporabo preverite stanje obleke. Ne nosite obleke, ki ima napako je raztrgana ali kako drugače poškodovana.

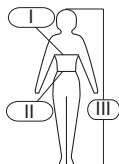
Vsak izdelek vsebuje naslednje informacije: identifikacijo proizvajalca, identifikacijo vrste izdelka, trgovsko ime ali kodo, označbo velikosti, oznako  $\leq$

**Velikost** – telesne mere v centimetrih. Izberite ustrezno velikost glede na svoje telesne mere, pomerite pred uporabo.

#### Telesne mere v cm

##### Velikost

- I – obseg prsi
- II – obseg pasu
- III – višina
- IV - obseg bokov



#### Tkanina/material

Sestavina materiala je označena na etiketi. Razlaga kratic: BA – bombaž, vl – volna, PES – poliester, PAD – poliamid, NY – najlon, PAN – akril, PP – polipropilen, SPP – s-polipropilen, PUR – poliuretani, Vs – viskoza, elastan/lajkra – elastična vlakna

#### Življenjska doba

Je odvisna od pogostosti uporabe in stopnje nošenja pod danimi pogoji. Nepravilno shranjevanje, nepravilno vzdrževanje in ravnanje zmanjšajo življenjsko dobo.

Garancijska doba je 24 mesecev. V nobenem primeru ne smete zamenjati garancijske dobe z življenjsko dobo izdelka. Ob intenzivni uporabi je lahko življenjska doba krajša od garancijske dobe.

Izdelek ne vsebuje snovi v količini, ki slabo vplivale na higienske razmere ali zdravje uporabnikov. Pri občutljivih ljudeh se lahko pojavi draženje kože, v tem primeru prenehajte z nošenjem.

Izogibajte se ognju in močnim virom toplote.

Za obleko ni posebnih dodatkov ali rezervnih delov.

Ko obleke ne nosite jo hranite v suhem, temnem in dobro prezračenem prostoru. Med prenosom uporabljajte originalno embalažo. Obleko zaščitite pred vlago in ekstremnimi temperaturami.

Po uporabi jo odstranite na okolju prijazen način.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU ZAŠTITNA ODEĆA PROTIV MINIMALNIH RIZIKA

Ova odeća je klasifikovana kao sredstvo za ličnu zaštitu (OOP) kategorije 1 (CAT I) prema uredba Evropskog parlamenta i saveta 2016/425 i mora da se koristi u skladu sa normom ČSN EN ISO 13688:2013- zaštitna odeća. Dokaz da je proizvod u skladu sa normom je oznaka CE na proizvodu. **Izjava o usaglašenosti za preuzimanje na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Proizvedeno za firmu ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Czech Republic.

### Upotreba

Zaštitna odeća je odeća sa štitnicima koja prekriva ili zamenjuje ličnu odeću a koja je dizajnirana da pruža zaštitu protiv jedne ili više opasnosti. Reč je o OOP jednostavne konstrukcije čiji dizajn proizilazi iz toga da korisnik može sam da proceni nivo zaštite od pojedinačnih, postepeno delujućih, minimalnih rizika koje korisnik može blagovremeno da identifikuje. U pitanju je zaštitna odeća ili njena oprema I kategorije dizajnirana i proizvedena za profesionalnu upotrebu u cilju zaštite od vremenskih uslova koji nisu vanredni ili ekstremni, zaštite od mehaničkih uticaja koji deluju površinski, zaštite pri rukovanju sa vrelim predmetima koji ne izlažu korisnika toploti iznad 50°C ili opasnim povredama.

Nijedna poznata odeća ne može da spreči teške povrede po zdravlje ili smrt.

Pre korišćenja prekontrolišite da li je odeća oštećena. Odeću nemojte nositi u slučaju da pokazuje bilo kakve greške, znake poderanosti ili oštećenja.

Svaki proizvod sadrži sledeće informacije: identifikacionu oznaku proizvođača ; oznaku tipa proizvoda, trgovački naziv ili kod; oznaku veličine; simbole za održavanje;

**Veličina** – označava dimenzije tela merene u centrimetrima. Izaberite veličinu koja odgovara Vašim dimenzijama tela. Pre upotrebe isprobajte.

### Telesne mere u cm

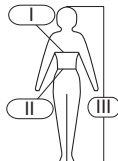
#### Veličina

I – obim grudnog koša

II – obim struka

III - visina

IV - obim bokova



### Marerijal

Sastav materijala uveden na etiketi, objašnjenje skraćenica: BA- pamuk, vl- vuna, PES- poliester, PAD- poliamid, NY- najlon, PAN- akril, PP- polipropilen, SSP- S polipropilen, PUR- poliuretana, Vs- viskoza, spandeks/likra- elastično vlakno.

### Trajnost

Odeće zavisi od intenziteta korišćenja i brzine kojom se haba u datim uslovima. Neprimerenim uslovima odlaganja, neispravnim održavanjem i negovanjem trajnost odeće se skraćuje.

Garancija je 24 meseca. Nikako ne treba mešati trajanje garancije i trajnost odeće. Prilikom intenzivnog korišćenja, trajnost odeće može da bude kraća od date garancije.

Proizvod ne sadrži nikakve materije u količinama za koje se zna ili se sumnja da nepovoljno utiču na higijenu ili zdravlje korisnika. Kod osetljivih osoba, međutim, nije isključena iritacija kože. U takvom slučaju proizvod više ne koristite.

Izbegavajte vatru i izvore intenzivne toplote.

Uz ovu odeću nije određena nikakva oprema niti rezervni delovi.

Ukoliko se odeće ne koristi, preporučuje se da je odlažete u suvim i dobro provetrenim prostorijama izvan dosega direktnog sunčevog zračenja, transportujte je u originalnom pakovanju, štitite od vlage i ekstremnih toplota.

Nakon korišćenja ekološki je likvidirajte

## ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ЗАХИСНИЙ ОДЯГ, ЩО ОБЕРЕГАЄ ВІД ДІЇ МІНІМАЛЬНИХ РИЗИКІВ

Цей одяг класифікується як засіб індивідуального захисту (ЗІЗ) категорії 1 (CAT I) Регламент Європейського Парламенту та Ради 2016/425 та повинен використовуватися згідно із нормою ČSN EN ISO 13688:2013 – захисний одяг. Доказом відповідності виробу зазначеній директиві є позначення  $\text{ce}$  на виробі. **Заява про відповідність для скачування на [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz)**. Виготовлено для фірми ARDON SAFETY s.r.o., Tržnì 2902/14, 750 02 Pterov I - Město, Czech Republic, [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).

### Використання

Захисний одяг – це одяг, який містить шитки, що закривають або замінюють власний одяг. Захисний одяг признається для того, щоб оберігати користувача від одного або декількох видів небезпеки. Це ЗІЗ простої конструкції, проект якого виходить з того, що користувач може самостійно оцінити рівень захисту проти окремим поступово діючим мінімальним видам ризику, які він може вчасно і безпечно ідентифікувати. Йдеться про захисний одяг або його аксесуари категорії I, що проєктуються та виготовляються для професійного використання для захисту від дії погодних умов, які не є винятковими або екстремальними, захисту від механічних дій поверхневого типу або захисту при маніпуляції с гарячими предметами, що можуть завдати користувачеві шкоди дією температури вищої 50°C, або захисту від небезпечних ударів.

Жоден з відомих типів одягу не може запобігти важкому ушкодженню здоров'я або смерті.

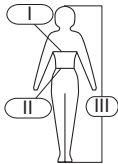
Перед користуванням перевірте, чи немає одягу ушкоджень. Не користуйтеся одягом, якщо він має дефекти, ознаки розривів, пошкоджень.

Кожен виріб несе наступну інформацію: ідентифікаційне позначення виробника; позначення типу виробу, торгової назви або код; позначення розміру; символи догляду за одягом;

**Розмір** – показує пропорції тіла вимірювані в сантиметрах. Оберіть для себе потрібний розмір, що відповідає Вашому розміру тіла, перед використанням одяг необхідно приміряти.

### Розміри в см Розмір

- I – обхват грудей
- II – обхват поясу
- III - зріст
- IV - обхват стегон



### Матеріал

Склад матеріалу вказаний на ярлику, пояснення скорочень: BA – бавовна, VI – вовна, PES – поліестер, PAD – поліамід, NY- нейлон, PAN – акрил, PP – поліпропілен, SPP – S поліпропілен, PUR – поліуретан Vs – віскоза, спандекс / лайкра – еластичне волокно

### Термін служби

залежить від міри його використання й швидкості зношення в даних умовах. Невідповідні умови зберігання, неправильний догляд і обробка скорочують термін служби одягу.

Гарантійний строк 24 місяці. У жодному разі неможна заміняти поняття гарантійний строк і термін служби виробу. При інтенсивному використанні одягу його термін служби може бути коротший, ніж надаваний гарантійний строк.

Виріб не містить ніяких речовин в концентраціях, які відомі або підозрювані в несприятливій дії на гігієну або здоров'я користувача. Якщо від носіння захисного одягу у Вас виникає роздратування шкіри, не використовуйте його більше.

Уникайте вогню і джерел інтенсивного тепла.

Для цього одягу не встановлено додаткову комплектацію або запасні матеріали.

Якщо одяг не використовується, рекомендується зберігати його в сухих і добре провітрюваних приміщеннях, без попадання прямого сонячного світла. Краще всього транспортуйте одяг в оригінальній упаковці, зберігайте від вологості та екстремальної температури.

Після завершення використання проведіть екологічну ліквідацію.



## MODE D'UTILISATION

### VÊTEMENT DE PROTECTION CONTRE DES RISQUES MINIMAUX

Ce vêtement est classé comme équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie 1 (CAT I) règlement du parlement européen et du conseil 2016/425 et doit être utilisé conformément à la norme EN ISO 13688:2013 – vêtements de protection. Le marquage du produit atteste l'évaluation de la conformité avec cette norme. **Déclaration de conformité à télécharger sur [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz)**. Fabriqué pour la société ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I – Město, Česká republika.

**UTILISATION:** Un vêtement de protection est un vêtement incluant des protecteurs qui couvre ou remplace l'habillement en tant que tel et conçu pour protéger la personne contre un ou plusieurs dangers. Il s'agit d'un EPI de construction simple dont la conception répond au jugement de l'utilisateur du niveau de protection contre les différents risques minimaux progressivement en action qui peuvent être à temps et sûrement identifiés par l'utilisateur. En l'occurrence, il s'agit d'un vêtement de protection ou de ses accessoires de catégorie I, conçu et fabriqué aux fins d'une utilisation professionnelle dans le cadre d'une protection contre les agents atmosphériques qui ne sont ni exceptionnels ni extrêmes, contre des effets mécaniques de surface, contre la chaleur d'objets manipulés inférieure ou égale à 50 °C ou contre des chocs dangereux.

Aucun vêtement connu ne peut prévenir des blessures graves ou la mort. Avant de l'utiliser, vérifiez l'intégralité du vêtement et ne le portez pas s'il présente des défauts ou des marques de déchirure ou de détérioration.

Chaque produit comporte les informations suivantes : une marque d'identification du fabricant; la désignation du type de produit, son nom ou code commercial ; l'indication de sa taille ; le marquage de la CE ; des symboles d'entretien ;

**TAILLE:** Rlle indique les dimensions physiques en centimètres. Choisissez la taille correspondante à la vôtre et essayez le vêtement avant de l'utiliser.

#### Dimensions physiques en cm

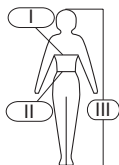
##### Taille

I – tout de poitrine

II – tour de la taille

III - hauteur

IV – tour des hanches



#### MATÉRIAU:

La composition matérielle est indiquée sur l'étiquette, signification des abréviations : BA – coton, VI – laine, PES – polyester, PAD – polyamide, NY- nylon, PAN – acrylique, PP – polypropylène, SPP – S polypropylène, PUR - polyuréthane Vs – viscose, spandex/ lycra – élasthanne

#### DURÉE DE VIE:

Elle dépend du taux d'utilisation et de la vitesse de l'usure aux conditions données. La durée de vie diminue en conséquence des conditions de stockage inadéquates et d'un mauvais entretien et traitement.

La garantie est de 24 mois. En aucun cas, ne confondez pas la période de garantie et la durée de vie. Lors d'une utilisation intense, la durée de vie peut être plus courte que la garantie fournie. Le produit ne comporte aucune matière dans une concentration connue ou soupçonnée d'avoir des effets néfastes sur la santé ou l'hygiène de l'utilisateur. Cependant, chez les personnes sensibles, une irritation de la peau n'est pas exclue ; dans un tel cas, n'utilisez plus le vêtement.

Évitez le feu et les sources de chaleur intense D'aucuns accessoires ni pièces de rechange ne sont destinés à ces vêtements.

Si le vêtement n'est pas utilisé, il est conseillé de le ranger dans des locaux secs et bien aérés hors de portée du soleil direct.

Transportez-le si possible dans l'emballage initial, protégez-le de l'humidité et des températures extrêmes. Après l'utilisation, détruisez-le écologiquement.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### BESCHERMENDE KLEDING TEGEN LAGE RISICO'S

Deze kleding is geclassificeerd als een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) van categorie 1 (CAT I) conform verordening van het Europees parlement en de raad 2016/425 en moet worden gebruikt conform EN ISO 13688:2013 – beschermende kleding. Dat het product overeenstemt met deze norm, wordt aangetoond door de CE-markering op het product. **Verklaring van overeenstemming kan worden gedownload op [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Geproduceerd voor ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Tsjechië.

**GEbruik:** Beschermende kleding is kleding met inbegrip van beschermers, die de eigen kleding bedekt of vervangt en is ontworpen om bescherming te bieden tegen één of meer gevaren. Het betreft hier PBM met een eenvoudige structuur, waarvan het ontwerp veronderstelt dat de gebruiker zelf het niveau kan bepalen van bescherming tegen individuele, geleidelijk werkende lage risico's, die tijdig en veilig door de gebruiker zelf kunnen worden geïdentificeerd. Het is een beschermend kledingstuk of bijbehorende accessoire van categorie I, ontworpen en vervaardigd voor professioneel gebruik ter bescherming tegen weersomstandigheden die niet uitzonderlijk of extreem zijn, ter bescherming tegen oppervlakkig werkende mechanische invloeden of ter bescherming bij het hanteren van hete voorwerpen die de gebruiker niet blootstellen aan een temperatuur van meer dan 50 °C of aan gevaarlijke stoten.

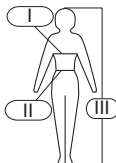
Geen enkel kledingstuk kan ernstig letsel of de dood voorkomen. Controleer voor gebruik of de kleding intact is; draag de kleding niet wanneer deze gebreken of tekenen van scheuring of beschadiging vertoont. Elk product bevat de volgende informatie: identificatienummer van de fabrikant), aanduiding van het soort product, handelsnaam of -code, maataanduiding, CE-markering en symbolen voor onderhoud.

**MAAT:** Geeft de lichaamsafmetingen in centimeters aan. Kies de juiste maat afhankelijk van uw lichaamsafmetingen en gelieve de kleding voor gebruik te passen.

#### Lichaamsmaten in cm

##### Maat

- I – borstomvang
- II – tailleomvang
- III - lengte
- IV – heupomvang



#### MATERIAAL:

Materiaalsamenstelling vermeld op het label, verklaringen van de afkortingen: BA – katoen, VL – wol, PES – polyester, PAD – polyamide, NY – nylon, PAN – acryl, PP – polypropyleen, SPP – S polypropyleen, PUR – polyuretaan, VS – viscose, spandex / lycra – elastische stof.

#### LEVENSDUUR:

Afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de slijtagesnelheid onder de gegeven omstandigheden. Ongeschikte bewaaromstandigheden en onjuist onderhoud verkorten de levensduur. De garantieperiode bedraagt 24 maanden. De garantieperiode mag niet worden verward met de levensduur van het product. Bij intensief gebruik kan de levensduur korter zijn dan de verleende garantie. Het product bevat geen stoffen in concentraties waarvan bekend is of vermoed wordt dat deze negatieve gevolgen hebben voor de hygiëne of de gezondheid. Bij gevoelige personen is huidirritatie echter niet uitgesloten, gebruik het kledingstuk in dat geval niet langer.

Vermijd vuur en extreme hittebronnen.

Voor deze kleding zijn geen accessoires of reserveonderdelen beschikbaar. Wanneer de kleding niet wordt gebruikt, is het aanbevolen deze te bewaren in een droge, goed geventileerde ruimte uit de buurt van direct zonlicht; vervoer de kleding bij voorkeur in de originele verpakking, beschermd tegen vocht en extreme temperaturen.

## KULLANIM TALİMATLARI

### MİNİMAL RİSKLERE KARŞI KORUYUCU GİYECEKLER

Avrupa parlamentosu ve konseyi yönetmeliği 2016/425 'ye göre kategori 1 (CAT I) kişisel koruyucu donanım (KKD) olarak sınıflandırılmıştır ve EN ISO 13688:2013 – Koruyucu giyecekler standardına uygun olarak kullanılmalıdır. Bir ürünün yukarıda verilen standarda uygunluğu, ürün üzerinde CE işareti kullanılarak belirtilir. **Uygunluk beyanı indirilmek üzere [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz) adresinde mevcuttur.** ARDON SAFETY s.r.o. için yapılmıştır, Tržnı 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Çek Cumhuriyeti.

**KULLANIM ŞEKLİ:** Koruyucu giyecekler, standart giyeceklerin üstünü örten veya onların yerini alan ve bir veya daha fazla riske karşı koruma sağlamak amacıyla tasarlanmış olan giyecekleri ve korumayı içerir. Bu basit tasarımlı bir KKD'dir, başka bir deyişle tasarım kullanıcının, ara sıra meydana gelen ve kullanıcı tarafından zamanında ve doğru biçimde tanımlanabilen, farklı minimal risklere karşı koruma seviyesine erişimine imkan verir. Bu kategori I koruyucu giyecekleri ve aksesuarları, istisna veya aşırı olmayan hava koşullarına, düşük-seviyeli etkileri olan mekanik risklere, kullanıcıyı 50°C'yi aşmayan sıcaklıklara maruz bırakmayan sıcak nesnelere tutmaya ve düşük-seviyeli keskin olmayan kuvvet etkilerine karşı koruma sağlamak amacıyla, profesyonel kullanıcı için tasarlanmış ve üretilmiştir. Bilinen hiçbir giyecek ciddi yaralanmaları veya ölümlü engelleyemez. Kullanmadan önce giysinin durumunu kontrol edin. Herhangi bir kusur, yırtılma veya hasar belirtileri gösteren giysileri giymeyin.

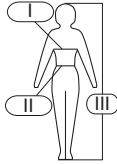
Her bir ürün aşağıda verilen bilgileri içerir: Üreticinin kimliği; ürün tipinin tanımı, ticari ad veya kod; beden gösterimi; CE işareti ve bakım ile ilgili resimli şemalar;

**BEDEN:** Vücut ölçüleri santimetre cinsinden ölçülmüştür. Vücut ölçülerinize uygun olan bedeni seçin, kullanmadan önce deneyin.

#### VÜCUT ÖLÇÜLERİ CM CİNSİNDEN

##### BEDEN

- I – göğüs çevresi
- II – bel çevresi
- III – boy
- IV – kalça çevresi



#### KUMAŞ/MALZEME:

Malzeme bileşimi etikette gösterilmiştir. Kısaltmaların açıklamaları: BA – pamuk, vl– yün, PES – polyeşter, PAD – poliamit, NY – naylon, PAN – akrilik, PP – polipropilen, SPP – s-polipropilen, PUR – poliüretan, Vs – viskon, spandeks/likra – elastik elyaf.

#### KULLANMA SÜRESİ:

Kullanım sıklığına ve verilen koşullar altında aşınma hızına bağlıdır. Uygun olmayan depolama ve uygun olmayan bakım ve taşıma işlemleri kullanma süresini azaltacaktır. Garanti süresi 24 aydır. Garanti süresi hiçbir şekilde bir ürünün kullanma süresi ile karıştırılamaz. Yoğun kullanım altında kullanma süresi garanti süresinden daha kısa olabilir. Ürün, hızzıssihha veya kullanıcının sağlığına yan etkileri olduğu bilinen veya olmasından şüphelenilen konsantrasyonlarda hiç bir madde içermez. Bununla birlikte hassas kişilerde cilt tahrişi meydana gelebilir; bu durumda kıyafetin kullanımına son verin. Ateş ve şiddetli ısı kaynaklarından kaçının.

Bu kıyafet için belirlenmiş herhangi bir aksesuar veya yedek parça yoktur. Bir giysi giyilmediği zaman, doğrudan gün ışığı görmeyen, kuru ve iyi havalandırılmış yerlerde saklanmalıdır. Taşınması için orijinal paketi kullanılmalıdır. Nem ve aşırı sıcaklıklardan koruyun. Kullandıktan sonra, çevre dostu bir yöntem ile bertaraf edin.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА ПРОТИВ МИНИМАЛЬНЫХ РИСКОВ

Данная одежда классифицируется как средство индивидуальной защиты (СИЗ) категории 1 (KAT. I) в соответствии с Директивой 2016/425 и подлежит применению в соответствии со стандартом ISO 13688: 2013 – защитная одежда. Доказательством соответствия изделия этому стандарту является маркировка CE на изделии. **Декларация соответствия доступна для скачивания на веб-сайте [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz)**. Произведено для фирмы ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přešov I - Město, Чешская Республика.

**ПРИМЕНЕНИЕ:** Защитная одежда – это одежда, включая средства защиты, которая покрывает или заменяет собой собственную одежду и предназначена для обеспечения защиты от одной или нескольких опасностей. Это средства индивидуальной защиты простой конструкции, дизайн которых предполагает, что пользователь сам может оценить уровень защиты от отдельных постепенно воздействующих минимальных рисков, которые могут быть своевременно и безопасно им определены. Речь идет о защитной одежде или принадлежностях категории I, разработанной и изготовленной для профессионального использования для защиты от погодных условий, которые не являются ни исключительными, ни экстремальными, для защиты от поверхностно воздействующих механических воздействий или для защиты при обращении с горячими предметами, при котором пользователь не подвергается воздействию температур выше 50°C или опасным ударам. Никакая известная одежда не может предотвратить тяжелое телесное повреждение или смерть.

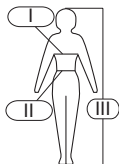
Перед использованием проверьте целостность одежды, не носите одежду в случае наличия на ней каких-либо дефектов, следов разрывов, повреждений. На каждом изделии указывается следующее: идентификационный знак производителя; указание типа изделия, торговое наименование или код; обозначение размера; CE маркировка; символы по уходу;

**РАЗМЕР:** Определяет физические размеры, измеренные в сантиметрах. Выберите подходящий размер в зависимости от размеров вашего тела, перед использованием измерьте.

### МЕРКИ В СМ

#### РАЗМЕР

- I – обхват груди
- II – обхват талии
- III – рост
- IV – обхват бёдер



### МАТЕРИАЛ:

Состав материала указан на этикетке, расшифровка сокращений: BA – хлопок, vl – шерсть, PES – полиэстер, PAD – полиамид, NY – нейлон, PAN – акрил, PP – полипропилен, SPP – полипропилен, PUR – полиуретан, Vs – вискоза, спандекс/лайкра – эластичное волокно

### СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ:

Зависит от степени использования и скорости износа в данных условиях. Срок эксплуатации сокращается при ненадлежащих условиях хранения, неправильном уходе и ремонте. Гарантийный срок составляет 24 месяца. Ни в коем случае не следует путать гарантийный срок со сроком эксплуатации изделия. В случае интенсивного использования срок эксплуатации может быть короче предоставляемого гарантийного срока. Изделие не содержит веществ в концентрациях, которые, в соответствии с известным или предполагаемым, оказывают неблагоприятное воздействие на гигиену или здоровье пользователя. У лиц с повышенной чувствительностью не исключено раздражение кожи, в случае чего одежду нельзя использовать далее. Избегайте огня и источников интенсивного тепла. Для данной одежды не предусмотрены никакие принадлежности или запасные части. Если одежда не используется, рекомендуется ее хранение в сухих и хорошо

проветриваемых помещениях вдали от прямых солнечных лучей. Желательно транспортировать одежду в оригинальной упаковке и защищать ее от влаги и воздействия экстремальных температур. После использования утилизируйте экологичным способом.

## UDHËZIMET E PËRDORIMIT

### VESHJE MBROJTËSE NDAJ RREZIQEVE MINIMALE

Kjo veshje klasifikohet si pajisje mbrojtëse personale e kategorisë 1 (CAT I) sipas rregullorja e parlamentit Evropian dhe e këshillit 2016/425 dhe duhet të përdoret në përputhje me standardin EN ISO 13 688:2013 – Veshjet mbrojtëse. Konformiteti i produktit me standardin e mësipërm shënohet nëpërmjet shenjës CE në produkt. **Deklarata e konformitetit disponohet për shkarkim në [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Prodhuar për ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I - Město, Republika Çeke.

**PËRDORIMI:** Veshjet mbrojtëse përfshijnë veshjet dhe mbrojtjen që mbulon ose zëvendëson veshjen standarde dhe që janë të krijuara për të ofruar mbrojtje ndaj një ose më shumë rreziqeve. Kjo është një veshje mbrojtëse personale me diseno të thjeshtë, pra një diseno që e lejon përdoruesin që të vlerësojë nivelin e mbrojtjes ndaj rreziqeve minimale të ndryshme që ndodhin ndonjëherë dhe që mund të identifikohen në kohë dhe në mënyrë të saktë nga përdoruesi. Kjo veshje mbrojtëse e kategorisë I është disenuar dhe prodhuar për përdorim profesional, në mënyrë që të ofrojë mbrojtje ndaj kushteve të motit që nuk janë, as të jashtëzakonshme, as ekstreme, mbrojtje ndaj rreziqeve mekanike me ndikim të ulët, mbrojtje ndaj mbajtjes së objekteve të nxehta që nuk e ekspozojnë përdoruesin ndaj temperaturave që kalojnë 50°C dhe mbrojtje ndaj goditjeve të lehta nga objekte pa majë. Nuk njihet asnjë veshje që mund të parandalojë plagosjen e rëndë ose vdekjen. Përpapara përdorimit, kontrolloni gjendjen e veshjes. Mos mbani veshje që shfaqin defekte, shenja çarjeje ose dëmtime.

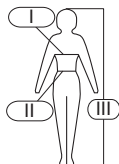
Secili produkt përmban informacionin e mëposhtëm: Identifikimin e prodhuesit; identifikimin e llojit të produktit, emrin ose kodit tregtar; përcaktimin e masës; shenjën CE; dhe figurat e mirëmbajtjes;

**PËRMASAT E MASËS:** Trupi është matur në centimetra. Zgjidhni masën e duhur sipas përmasave të trupit tuaj dhe provojeni përpara se ta përdorni.

#### PËRMASAT E TRUPIT NË CM

##### MASA

- I – perimetri i gjoksit
- II – perimetri i belit
- III – gjatësia
- IV – perimetri i vitheve



#### COPA/MATERIALI:

Përbërja e materialit tregohet në etiketë. Shpjegimi i inicialeve: BA – pamuk, vl – lesh, PES – poliestër, PAD – poliamide, NY – najlon, PAN – akrilik, PP – polipropilen, SPP – s-polipropilen, PUR – poliuretani, Vs – viskozë, spandex/lycra – fibër elastike

#### JETËGJATËSIA E SHËRBIMIT:

Varet nga shpeshtia e përdorimit dhe shkalla e konsumimit në kushte të caktuara. Ruajtja, mirëmbajtja dhe mbajtja e pasaktë do të shkurtojnë jetëgjatësinë e shërbimit. Periudha e garancisë është 24 muaj. Periudha e garancisë nuk duhet të ngatërrohet në asnjë rast me jetëgjatësinë e shërbimit të produktit. Në përdorim intensiv, jetëgjatësia e shërbimit mund të jetë më e shkurtër sesa periudha e garancisë. Produkti nuk përmban asnjë substancë në përqendrime që njihen ose dyshohen se kanë efekte negative për pashtërtinë ose shëndetin e përdoruesit. Megjithatë, në personat e ndjeshëm mund të shkaktohet iritimi lëkurës; në këtë rast, mos e përdorni më veshjen. Shmangni zjarrin dhe burimet e forta të nxehtësisë. Për këtë veshje nuk ka aksesore të posaçëm ose pjesë këmbimi.

Kur veshja nuk mbahet, ajo duhet të ruhet në vende të thata dhe të ajrosura mirë, larg dritës së drejtpërdrejtë të diellit. Gjatë transportit duhet të përdoret ambalazhi origjinal. Mbrojeni nga lagështia dhe temperaturat ekstreme. Pas përdorimit asgjësojeni në mënyrë të padëmshme për mjedisin.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΡΟΥΧΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ

Αυτό το ένδυμα ταξινομείται στην κατηγορία 1 (CAT I) των Μέσων Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ), σύμφωνα Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 2016/425 και πρέπει να χρησιμοποιείται σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN ISO 13688:2013 – Πρότυπο προστατευτικού ρουχισμού. Η συμμόρφωση του προϊόντος με το παραπάνω πρότυπο υποδεικνύεται με τη σήμανση CE επάνω στο προϊόν. **Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη για λήψη από τη διεύθυνση [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Κατασκευάζεται για την ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přešov I - Město, Τσεχική Δημοκρατία.

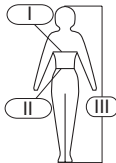
**ΧΡΗΣΗ:** Ο προστατευτικός ρουχισμός περιλαμβάνει ρούχα και προστασία που καλύπτουν ή αντικαθιστούν τα συμβατικά ρούχα, και είναι σχεδιασμένος για να παρέχει προστασία απέναντι σε έναν ή περισσότερους κινδύνους. Αυτά τα ΜΑΠ έχουν απλό σχεδιασμό, δηλαδή, ο σχεδιασμός τους δίνει τη δυνατότητα στον χρήστη να έχει το κατάλληλο επίπεδο προστασίας απέναντι σε διάφορους μικρούς κινδύνους που προκύπτουν περιστασιακά, και τους οποίους μπορεί να αναγνωρίσει εγκαίρως και με ακρίβεια ο ίδιος ο χρήστης. Ο προστατευτικός ρουχισμός και τα αξεσουάρ κατηγορίας 1 είναι σχεδιασμένα και κατασκευασμένα για επαγγελματική χρήση, προκειμένου να παρέχουν προστασία απέναντι στις κοινές συνθήκες, οι οποίες δεν είναι ούτε ιδιαίτερες ούτε ακραίες, προστασία απέναντι στους μηχανικούς κινδύνους με χαμηλού επιπέδου επιπτώσεις, προστασία απέναντι στον χειρισμό καυτών αντικειμένων που δεν εκθέτουν τον χρήστη σε θερμοκρασίες μεγαλύτερες των 50°C, και προστασία απέναντι σε χαμηλής έντασης κρούσεις με μη αιχμηρά αντικείμενα. Κανένας υπάρχων προστατευτικός ρουχισμός δεν μπορεί να αποτρέψει την πρόκληση σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την κατάσταση του ενδύματος. Μη φοράτε ενδύματα που έχουν εμφανή ελαττώματα, είναι σκισμένα ή κατεστραμμένα.

Κάθε προϊόν περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες: το αναγνωριστικό του κατασκευαστή, το αναγνωριστικό του τύπου του προϊόντος, την εμπορική ονομασία ή τον κωδικό, το μέγεθος, τη σήμανση CE και τα εικονογράμματα συντήρησης.

**ΜΕΓΕΘΟΣ:** Σωματικές διαστάσεις μετρημένες σε εκατοστά. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος, σύμφωνα με τις διαστάσεις του σώματός σας, και δοκιμάστε το πριν από τη χρήση.

#### ΣΩΜΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΕ CM ΜΕΓΕΘΟΣ

- I – περιφέρεια στήθους
- II – περιφέρεια μέσης
- III – ύψος
- IV – περιφέρεια γλουτών



#### ΥΦΑΣΜΑ/ΥΛΙΚΟ:

Η σύνθεση του υλικού αναγράφεται στην ετικέτα. Επεξήγηση συντομογραφιών: BA – βαμβάκι, VI – μαλλί, PES – πολυεστέρας, PAD – πολυαμίδιο, NY – νάιλον, PAN – ακρυλικό, PP – πολυπροπυλένιο, SPP – θειούχο πολυπροπυλένιο, PUR – πολυουρεθάνη, Vs – βισκόζη, spandex/λύκρα – ελαστική ίνα.

#### ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:

Εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης και τον βαθμό φθοράς υπό τις δεδομένες συνθήκες. Η ακατάλληλη φύλαξη και συντήρηση, καθώς και ο ακατάλληλος χειρισμός θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής. Η εγγύηση ισχύει για 24 μήνες. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να συγχέεται η διάρκεια της εγγύησης με τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Υπό έντονη χρήση, η διάρκεια ζωής ενδέχεται να είναι μικρότερη από τη διάρκεια της εγγύησης. Το προϊόν δεν περιέχει ουσίες σε συγκεντρώσεις οι οποίες είναι γνωστό ή υπάρχει υποψία ότι έχουν ανεπιθύμητες ενέργειες στην υγιεινή ή την υγεία του χρήστη. Ωστόσο, ενδέχεται να προκύψει ερεθισμός του δέρματος σε άτομα με ευαισθησία. Σε αυτήν την περίπτωση, πρέπει να διακοπεί η χρήση του ρουχισμού. Μείνετε μακριά από φωτιά και πηγές έντονης θερμότητας. Δεν υπάρχουν ενδεδειγμένα αξεσουάρ ή ανταλλακτικά για αυτόν τον τύπο ρουχισμού. Όταν κάποιο ένδυμα δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από την απευθείας έκθεση στο ηλιακό φως.

Για τη μεταφορά πρέπει να χρησιμοποιείται η αρχική συσκευασία. Προστατεύστε από την υγρασία και τις ακραίες θερμοκρασίες. Μετά τη λήξη της χρήσης του, απορρίψτε το προϊόν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

/ CZ / Symbody pro údržbu / SK / Symbody pre údržbu / PL / Symbole konserwacji / EN / Maintenance pictograms / DE / Symbole für die Pflege / BG / Символи за поддържане / ET / Hooldamise piktogrammid / HR / Simboli za održavanje / HU / Kezelési szimbólumok / LV / Kopšanas piktogrammas / LT / Prižiūros ženklų simboliai / RO / Simboluri în scop de întreținere / SL / Piktogrami za vzdrževanje / SRB / Simboli za održavanje / UKR / Символи догляду за одягом / FR / symboles d'entretien / NL / Symbolen voor het onderhoud / TR / Kullanmadan önce kullanim talimatlarını baştan aşağı okuyunuz / RU / Перед использованием прочитайте инструкцию по использованию / SQ / Lexoni mirë udhëzimet përpara përdorimit / EL / Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση



/ CZ / Před použitím čtěte návod k použití.  
/ SK / Pred použitím prečítajte návod na použitie.  
/ PL / Uzyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi.  
/ EN / Thoroughly read instructions before use.  
/ DE / Vor dem Verwenden lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung.  
/ HU / Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.  
/ BG / Преди използване прочетете инструкциите за употреба.  
/ ET / Lugege juhend enne kasutama asumist hooliga läbi.  
/ HR / Prije korištenja pročitajte upute za uporabu.  
/ LT / Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.  
/ LOT / Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju!  
/ RO / Citiți modul de utilizare înainte de a utiliza.  
/ SL / Pred uporabo dobro preverite navodila.  
/ SRB / Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.  
/ UKR / Перед користуванням читайте Правила користування.  
/ FR / Avant utilisation lire les instructions d'utilisation.  
/ NL / Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.  
/ TR / Bakım ile ilgili resimli şemalar.  
/ RU / Символы по уходу.  
/ SQ / Figurat e mirëmbajtjes.  
/ EL / Εικονογράφια συντήρησης.



/ CZ / maximální teplota 95°C, normální mechanické působení normální máchání, normální odstředování  
/ SK / Maximálna teplota 95°C, normálne mechanické pôsobenie normálne máčanie, normálne odstredovanie  
/ PL / temperatura maksymalna 95°C, normalne działanie mechaniczne normalne płukanie, normalne wirowanie  
/ EN / Maximum temperature 95°C, normal mechanical action normal rinsing, normal spinning  
/ DE / maximale Temperatur 95°C, normale Maschinenwäsche normales Spülen, normales Schleudern  
/ BG / максимална температура 95°C, нормално механично действие нормално изплакване, нормално центрофугиране  
/ ET / Maksimaalne temperatuur 95°C, normaalne mehhaaniline tegevus normaalne loputamine, normaalne tsentrifugeerimine  
/ HR / maksimalna temperatura 95°C, normalno mehaničko djelovanje normalno namakanje, normalno centrifugiranje  
/ HU / Maximális hőmérséklet 95°C, normális mechanikai igénybevétel normális öblítés, normális csavarás  
/ LV / Maksimālā temperatūra 95°C, normāla mehāniska iedarbība, parasta skalošana un izgriešana  
/ LT / aukščiausia temperatūra 95°C, normalus skalbimas mašina, normalus skalavimas, normalus centrifugavimas  
/ RO / temperatura maximă 95°C, acțiune mecanică normală clătire normală, stoarcere normală  
/ SL / Največja temperatura 95 °C, običajno mehansko delovanje običajno izpiranje, običajna centrifuga  
/ SRB / maksimalna temperatura 95°C, normalan postupak normalno ispiranje, normalna centrifuga  
/ UKR / максимальна температура 95°C, нормальна механічна обробка нормальне полоскання, нормальне віджимання  
/ FR / température maximale 95 °C, influence mécanique normale, rinçage normal, essorage normal  
/ NL / maximale temperatuur 95 °C, normale machinale actie, normaal spoelen, normaal centrifugeren  
/ TR / Maksimum sıcaklık 95°C, normal devir yıkama, normal çalkalama, normal sıkma  
/ RU / максимальная температура 95°C, нормальное механическое воздействие, нормальное полоскание, нормальный отжим  
/ SQ / Temperaturë maksimale 95°C, largje normale mekanike, shpërlarje normale, centrifugim normal  
/ EL / Μέγιστη θερμοκρασία 95°C, φυσιολογική μηχανική λειτουργία, φυσιολογικό ξέβγαλμα, φυσιολογικό στύψιμο



/ CZ / maximální teplota 60°C, normální mechanické působení normální máchání, normální odstředování  
/ SK / Maximálna teplota 60°C, normálne mechanické pôsobenie normálne máčanie, normálne odstredovanie  
/ PL / temperatura maksymalna 60°C, normalne działanie mechaniczne normalne płukanie, normalne wirowanie  
/ EN / Maximum temperature 60°C, normal mechanical action normal rinsing, normal spinning  
/ DE / maximale Temperatur 60°C, normale Maschinenwäsche normales Spülen, normales Schleudern  
/ BG / максимална температура 60°C, нормално механично действие, нормално изплакване, нормално центрофугиране  
/ ET / Maksimaalne temperatuur 60°C, normaalne mehhaaniline tegevus normaalne loputamine, normaalne tsentrifugeerimine  
/ HR / maksimalna temperatura 60°C, normalno mehaničko djelovanje normalno namakanje, normalno centrifugiranje  
/ HU / maximális hőmérséklet 60°C, normális mechanikai igénybevétel normális öblítés, normális csavarás  
/ LV / Maksimālā temperatūra 60°C, normāla mehāniska iedarbība, parasta skalošana un izgriešana  
/ LT / aukščiausia temperatūra 60°C, normalus skalbimas mašina, normalus skalavimas, normalus centrifugavimas.  
/ RO / temperatura maximă 60°C, acțiune mecanică normală clătire normală, stoarcere normală  
/ SL / Največja temperatura 60 °C, običajno mehansko delovanje običajno izpiranje, običajna centrifuga  
/ SRB / maksimalna temperatura 60°C, normalan postupak normalno ispiranje, normalna centrifuga  
/ UKR / максимальна температура 60°C, нормальна механічна обробка нормальне полоскання, нормальне віджимання  
/ FR / température maximale 60 °C, influence mécanique normale, rinçage normal, essorage normal  
/ NL / maximale temperatuur 60°C, normale machinale actie, normaal spoelen, normaal centrifugeren  
/ TR / Maksimum sıcaklık 60°C, normal devir yıkama, normal çalkalama, normal sıkma  
/ RU / максимальная температура 60°C, нормальное механическое воздействие, нормальное полоскание, нормальный отжим  
/ SQ / Temperaturë maksimale 60°C, largje normale mekanike, shpërlarje normale, centrifugim normal  
/ EL / Μέγιστη θερμοκρασία 60°C, φυσιολογική μηχανική λειτουργία, φυσιολογικό ξέβγαλμα, φυσιολογικό στύψιμο



/ CZ / maximální teplota 40°C, normální mechanické působení, normální máchání  
/ SK / maximálna teplota 40°C, normálne mechanické pôsobenie, normálne máčanie  
/ PL / temperatura maksymalna 40°C, normalne dzialanie mechaniczne, normalne plukanie  
/ EN / Maximum temperature 40°C, normal mechanical action, normal rinsing  
/ DE / maximale Temperatur 40°C, normale Maschinenwäsche, normales Spülen  
/ BG / максимална температура 40°C, нормално механично действие, нормално изплакване  
/ ET / Maksimaalne temperatuur 40°C, normaalne mehaaniline tegevus, normaalne tsentrifugimine  
/ HR / maksimalna temperatura 40°C, normalno mehaničko djelovanje, normalno namakanje  
/ HU / maximális hőmérséklet 40°C, normális mechanikai igénybevétel, normális öblítés  
/ LV / Maksimālā temperatūra 40°C, normāla mehāniska iedarbība, normal rinsing  
/ LT / aukščiausia temperatūra 40°C, normalus skalbimas mašina, normalus skalavimas  
/ RO / temperatura maximă 40°C, acțiune mecanică normală, clătire normală  
/ SL / Največja temperatura 40 °C, običajno mehansko delovanje, običajno izpiranje  
/ SRB / maksimalna temperatura 40°C, normalan postupak, normalno ispiranje  
/ UKR / максимальна температура 40°C, нормальна механічна обробка, нормальне полоскання  
/ FR / température maximale 40 °C, influence mécanique normale, rinçage normal  
/ NL / maximale temperatuur 40 °C, normale machinale actie, normaal spoelen  
/ TR / Maksimum sıcaklık 40°C, normal devir yıkama, normal çalkalama  
/ RU / максимальная температура 40°C, нормальное механическое воздействие, нормальное полоскание  
/ SQ / Temperaturë maksimale 40°C, larje normale mekanike, shpërlarje normale  
/ EL / Μέγιστη θερμοκρασία 40°C, φυσιολογική μηχανική λειτουργία, φυσιολογικό ξέβγαλμα, φυσιολογικό στύψιμο



/ CZ / maximální teplota 30°C, normální mechanické působení, normální máchání, normální odstředování  
/ SK / maximálna teplota 30°C, normálne mechanické pôsobenie, normálne máčanie  
/ PL / temperatura maksymalna 30°C, normalne dzialanie mechaniczne, normalne plukanie, normalne wirowanie  
/ EN / maximum temperature 30°C, normal mechanical action, normal rinsing  
/ DE / maximale Temperatur 30°C, normale Maschinenwäsche, normales Spülen, normales Schleudern  
/ BG / максимална температура 30°C, нормално механично действие, нормално изплакване, нормално центрофугиране  
/ ET / Maksimaalne temperatuur 30°C, normaalne mehaaniline tegevus, normaalne tsentrifugimine  
/ HR / maksimalna temperatura 30°C, normalno mehaničko djelovanje, normalno namakanje, normalno centrifugiranje  
/ HU / maximális hőmérséklet 30°C, normális mechanikai igénybevétel, normális öblítés, normális csavarás  
/ LV / Maksimālā temperatūra 30°C, normāla mehāniska iedarbība, normal rinsing  
/ LT / aukščiausia temperatūra 30°C, normalus skalbimas mašina, normalus skalavimas, normalus centrifugavimas  
/ RO / temperatura maximă 30°C, acțiune mecanică, clătire normală, stoarcere normală  
/ SL / Največja temperatura 30 °C, običajno mehansko delovanje, običajno izpiranje  
/ SRB / maksimalna temperatura 30°C, normalan postupak, normalno ispiranje, normalna centrifuga  
/ UKR / максимальная температура 30°C, нормальна механічна обробка, нормальне полоскання, нормальне віджимання  
/ FR / température maximale 30 °C, influence mécanique normale, rinçage normal, essorage normal  
/ NL / maximale temperatuur 30 °C, normale machinale actie, normaal spoelen, normaal centrifugeren  
/ TR / Maksimum sıcaklık 30°C, normal devir yıkama, normal çalkalama  
/ RU / максимальная температура 30°C, нормальное механическое воздействие, нормальное полоскание, нормальный отжим  
/ SQ / Temperaturë maksimale 30°C, larje normale mekanike, shpërlarje normale  
/ EL / Μέγιστη θερμοκρασία 30°C, φυσιολογική μηχανική λειτουργία, φυσιολογικό στύψιμο



/ CZ / maximální teplota 95°C, omezené mechanické působení, máchání, postupné ochlazování, mírné odstředování  
/ SK / maximálna teplota 95°C, obmedzené mechanické pôsobenie, máčanie, postupné ochladzovanie, mierne odstredovanie  
/ PL / temperatura maksymalna 95°C, ograniczone dzialanie mechaniczne, plukanie, stopniowe ochladzanie, slabe wirowanie  
/ EN / Maximum temperature 95°C, reduced mechanical action, rinsing, cool-down rinsing, gentle spinning  
/ DE / maximale Temperatur 95°C, schonende Maschinenwäsche, Spülen, stufenweises Abkühlen, leichtes Schleudern  
/ BG / максимална температура 95°C, ограничено механично действие, изплакване, постепенно охлаждане, леко центрофугиране  
/ ET / Maksimaalne temperatuur 95°C, vähendatud mehaanilise tegevusega loputamise, jahutav loputamise, õrnalt tsentrifugimine  
/ HR / maksimalna temperatura 95°C, ograničeno mehaničko djelovanje, namakanje, postupno hlađenje, umjereno centrifugiranje  
/ HU / maximális hőmérséklet 95°C, mérsékelt mechanikai igénybevétel, öblítés, fokozatos lehűtés, enyhe csavarás  
/ LV / Maksimālā temperatūra 95°C, samazināta mehāniska iedarbība, skalošana, dzesējoš skalošana, maiga centrifuga  
/ LT / aukščiausia temperatūra 95°C, atsargus skalbimas mašina, skalavimas palaipsniui mažinant temperatūrą (aušinant), atsargus centrifugavimas  
/ RO / temperatura maximă 95°C, acțiune mecanică limitată, clătire, răcire treptată, stoarcere moderată  
/ SL / Največja temperatura 95 °C, manjše mehansko delovanje, izpiranje, hladno izpiranje, rahla centrifuga  
/ SRB / maksimalna temperatura 95°C, nežan postupak, ispiranje, postepeno hlađenje, blaga centrifuga  
/ UKR / максимальна температура 95°C, не піддавати сильній механічній обробці, при полосканні, поступове охолодження, бережне віджимання  
/ FR / température maximale 95 °C, influence mécanique restreinte, rinçage, refroidissement graduel, essorage mouen  
/ NL / maximale temperatuur 95 °C, beperkte machinale actie, spoelen, geleidelijk afkoelen, licht centrifugeren  
/ TR / Maksimum sıcaklık 95°C, düşük devir yıkama, çalkalama, düşük devir çalkalama, narin sıkma  
/ RU / максимальная температура 95°C, ограниченное механическое воздействие, полоскание, постепенное охлаждение, слабый отжим  
/ SQ / Temperaturë maksimale 95°C, larje mekanike e reduktuar, shpërlarje, shpërlarje e ftohtë, centrifugim delikat  
/ EL / Μέγιστη θερμοκρασία 95°C, μειωμένη μηχανική λειτουργία, ξέβγαλμα, χλιαρό ξέβγαλμα, ήπιο στύψιμο





/ CZ / maximální teplota 60°C, omezené mechanické působení, máchání, postupné ochlazování, mírné odstředování  
/ SK / maximálna teplota 60°C, obmedzené mechanické pôsobenie, máčanie, postupné ochladzovanie, mierne odstredovanie  
/ PL / temperatura maksymalna 60°C, ograniczone dzialanie mechaniczne, plukanie, stopniowe ochladzanie, slabe wirowanie  
/ EN / Maximum temperature 60°C, reduced mechanical action, rinsing, cool-down rinsing, gentle spinning  
/ DE / maximale Temperatur 60°C, schonende Maschinenwäsche, Spülen, stufenweises Abkühlen, leichtes Schleudern  
/ BG / максимална температура 60°C, ограничено механично действие, изплакване, постепенно охлаждане, леко центрофугиране  
/ ET / Maksimaalne temperatuur 60°C, vähendatud mehhaanilise tegevusega loputamise, jahutav loputamise, õrnalt tsentrifugimine  
/ HR / maksimalna temperatura 60°C, ograničeno mehaničko djelovanje, namakanje, postupno hlađenje, umjereno centrifugiranje  
/ HU / maximális hőmérséklet 60°C, mérsékelt mechanikai igénybevétel, öblítés, fokozatos lehűtés, enyhe csavarás  
/ LV / maksimālā temperatūra 60°C, samazināta mehāniska iedarbība, skalošana, dzesējošs skalošana, maiga centrifūga  
/ LT / aukščiausia temperatūra 60°C, atsargus skalbimas mašina, skalavimas palaipsniui mažinant temperatūrą (aušinant), atsargus centrifugavimas  
/ RO / temperatura maximă 60°C, acțiune mecanică limitată, clătire, răcire treptată, stoarcere moderată  
/ SL / Največja temperatura 60 °C, manjše mehansko delovanje, izpiranje, hladno izpiranje, rahla centrifuga  
/ SRB / maksimalna temperatura 60°C, nežan postupak, ispiranje, postepeno hlađenje, blaga centrifuga  
/ UKR / максимальна температура 60°C, не піддавати сильній механічній обробці, при полосканні, поступове охолодження, бережне віджимання  
/ FR / température maximale 60 °C, influence mécanique restreinte, rinçage, refroidissement graduel, essorage mouyen  
/ NL / maximale temperatuur 60 °C, beperkte machinale actie, spoelen, geleidelijk afkoelen, licht centrifugeren  
/ TR / Maksimum sıcaklık 60°C, düşük devir yıkama, çalkalama, düşük devir çalkalama, narin sikma  
/ RU / максимальная температура 60°C, ограниченное механическое воздействие, полоскание, постепенное охлаждение, слабый отжим  
/ SQ / Temperaturë maksimale 60°C, larje mekanike e reduktuar, shpërlarje, shpërlarje e ftohtë, centrifugim delikat  
/ EL / Μέγιστη θερμοκρασία 60°C, μειωμένη μηχανική λειτουργία, ξέβγαλμα, χλιαρό ξέβγαλμα, ήπιο στύψιμο



/ CZ / maximální teplota 40°C, omezené mechanické působení, máchání, postupné ochlazování, mírné odstředování  
/ SK / maximálna teplota 40°C, obmedzené mechanické pôsobenie, máčanie, postupné ochladzovanie, mierne odstredovanie  
/ PL / temperatura maksymalna 40°C, ograniczone dzialanie mechaniczne, plukanie, stopniowe ochladzanie, slabe wirowanie  
/ EN / Maximum temperature 40°C, reduced mechanical action, rinsing, cool-down rinsing, gentle spinning  
/ DE / maximale Temperatur 40°C, schonende Maschinenwäsche, Spülen, stufenweises Abkühlen, leichtes Schleudern  
/ BG / максимална температура 40°C, ограничено механично действие, изплакване, постепенно охлаждане, леко центрофугиране  
/ ET / Maksimaalne temperatuur 40°C, vähendatud mehhaaniline loputamise, jahutav loputamise, õrnalt tsentrifugimine  
/ HR / maksimalna temperatura 40°C, ograničeno mehaničko djelovanje, namakanje, postupno hlađenje, umjereno centrifugiranje  
/ HU / maximális hőmérséklet 40°C, mérsékelt mechanikai igénybevétel, öblítés, fokozatos lehűtés, enyhe csavarás  
/ LV / maksimālā temperatūra 40°C, samazināta mehāniska iedarbība, skalošana, dzesējošs skalošana, maiga centrifūga  
/ LT / aukščiausia temperatūra 40°C, atsargus skalbimas mašina, skalavimas palaipsniui mažinant temperatūrą (aušinant), atsargus centrifugavimas  
/ RO / temperatura maximă 40°C, acțiune mecanică limitată, clătire, răcire treptată, stoarcere moderată  
/ SL / Največja temperatura 40 °C, manjše mehansko delovanje, izpiranje, hladno izpiranje, rahla centrifuga  
/ SRB / maksimalna temperatura 40°C, nežan postupak, ispiranje, postepeno hlađenje, blaga centrifuga  
/ UKR / максимальна температура 40°C, не піддавати сильній механічній обробці, при полосканні, поступове охолодження, бережне віджимання  
/ FR / température maximale 40 °C, influence mécanique restreinte, rinçage, refroidissement graduel, essorage mouyen  
/ NL / maximale temperatuur 40 °C, beperkte machinale actie, spoelen, geleidelijk afkoelen, licht centrifugeren  
/ TR / Maksimum sıcaklık 40°C, düşük devir yıkama, çalkalama, düşük devir çalkalama, narin sikma  
/ RU / максимальная температура 40°C, ограниченное механическое воздействие, полоскание, постепенное охлаждение, слабый отжим  
/ SQ / Temperaturë maksimale 40°C, larje mekanike e reduktuar, e reduktuar, shpërlarje, shpërlarje e ftohtë, centrifugim delikat  
/ EL / Μέγιστη θερμοκρασία 40°C, μειωμένη μηχανική λειτουργία, ξέβγαλμα, χλιαρό ξέβγαλμα, ήπιο στύψιμο



/ CZ / maximální teplota 30°C, značně omezené mechanické působení, normální máchání, mírné odstředování  
/ SK / maximálna teplota 30°C, značne obmedzené mechanické pôsobenie, normálne máčanie, mierne odstredovanie  
/ PL / temperatura maksymalna 30°C, silnie ograniczone dzialanie mechaniczne, normalne plukanie, slabe wirowanie  
/ EN / Maximum temperature 30°C, highly reduced mechanical action, normal washing, mild tumble drying  
/ DE / maximale Temperatur 30°C, äußerst schonende Maschinenwäsche, normales Spülen, gemäßigtes Schleudern  
/ BG / максимална температура 30°C, значително ограничено механично действие, нормално изплакване, леко центрофугиране  
/ ET / Maksimaalne temperatuur 30°C, tugevalt vähendatud mehhaaniline loputamise, tavaline pesu, pehme tsentrifugimine-kuivatamine  
/ HR / maksimalna temperatura 30°C, značajno ograničeno mehaničko djelovanje, normalno namakanje, umjereno centrifugiranje  
/ HU / maximális hőmérséklet 30°C, jelentősen mérsékelt mechanikai igénybevétel, normális öblítés, enyhe csavarás  
/ LV / maksimālā temperatūra 30°C, īpaši samazināta mehāniska iedarbība, skalošana, dzesējošs skalošana, maiga centrifūga parasta mazgāšana, parasta zāvēšana  
/ LT / aukščiausia temperatūra 30°C, ypatingai atsargus skalbimas mašina, normalus skalavimas, atsargus centrifugavimas  
/ RO / temperatura maximă 30°C, acțiune mecanică limitată, clătire normală, stoarcere moderată  
/ SL / Največja temperature 30 °C, močno zmanjšano mehansko delovanje, običajno pranje, nežno strojno sušenje  
/ SRB / maksimalna temperatura 30°C, veoma nežan postupak, normalno ispiranje, blaga centrifuga  
/ UKR / максимальна температура 30°C, делікатна механічна обробка, нормальне полоскання, бережне віджимання  
/ FR / température maximale 30 °C, influence mécanique fortement restreinte, rinçage normal, essorage mouyen  
/ NL / maximale temperatuur 30 °C, zeer beperkte machinale actie, normaal spoelen, licht centrifugeren  
/ TR / Maksimum sıcaklık 30°C, çok düşük devir yıkama, normal yıkama, hafif tamburlu kurutma  
/ RU / максимальная температура 30°C, существенно ограниченное механическое воздействие, нормальное полоскание, слабый отжим  
/ SQ / Temperaturë maksimale 30°C, larje mekanike shumë e reduktuar, larje normale, tharje e lehtë në tharëse  
/ EL / Μέγιστη θερμοκρασία 30°C, πολύ μειωμένη μηχανική λειτουργία, φυσιολογική πλύση, ήπιο στύψιμο σε στεγνωτήριο



/ CZ / výrobek se nesmí žehlit; napařování a zpracování parou je nepřipustné  
/ SK / výrobok sa nesmie žehliť; napařovanie a spracovanie parou je neprípustné  
/ PL / wyrobu nie wolno prasować; napażanie i obróbka w parze są niedopuszczalne  
/ EN / No ironing; steam-ironing or other steam treatment not allowed  
/ DE / das Produkt darf nicht gebügelt werden; Dämpfen und Dampfbügeln ist nicht zulässig  
/ BG / продуктът не трябва да се глади; манипулиране и обработване на продукта с пара е недопустимо  
/ ET / Triikimine ei ole lubatud; auruga triikimine või muud auruga töötlemised ei ole lubatud  
/ HR / proizvod se ne smije glačati; parenje i tretman parom nije dozvoljeno  
/ HU / a termék nem vasalható; gőzölés és gőz hatása alatt kezelni tilos  
/ LV / Negludināt; tvaika gludināšana un jebkura tvaika ledarbība nav pieļaujama  
/ LT / lyginti negalima; garinti negalima  
/ RO / este interzisă călcarea produsului; tratarea produsului cu aburi este inadmisibilă  
/ SL / Brez likanja; brez parnega likanja ali kakršne koli druge parne obdelave  
/ SRB / proizvod se ne sme da se pegla; parenje i obrada parom nije dozvoljeno  
/ UKR / виріб заборонено прасувати; відпарювати а обробляти парою заборонено  
/ FR / le produit ne doit pas être repassé; tout traitement à la vapeur est interdit  
/ NL / niet strijken; gebruik van stoom is niet toegestaan  
/ TR / Ütülenmez; buharlı ütüler veya diğer buharlı sistemler kullanılmaz  
/ RU / глажка изделия запрещена; не допускается отпаривание и обработка паром  
/ SQ / Mos e hekurosni; nuk lejohet hekurosja me avull ose ndonjë trajtim tjetër me avull  
/ EL / Μην το σιδερώετε, δεν επιτρέπεται το σιδερώμα με ατμό ή άλλη επεξεργασία με ατμό



/ CZ / nízká teplota žehlení s maximální teplotou do 110°C, 230 F  
/ SK / nízka teplota žehlenia, s maximálnou teplotou do 110°C, 230 F  
/ PL / niska temperatura prasowania z temperaturą maksymalną poniżej 110°C, 230 F  
/ EN / Iron at low temperature, maximum temperature 110°C, 230 F  
/ DE / Bügeln mit niedriger Temperatur, mit maximal 110°C, 230 F  
/ BG / ниска температура при гладене, да се глади при максимална температура до 110°C, 230 F  
/ ET / Triikimine madalal temperatuuril, maksimaalne temperatuur 110°C, 230 F  
/ HR / niska temperatura glačanja s maksimalnom temperaturom do 110°C, 230 F  
/ HU / vasalás alacsony hőmérsékleten, maximális hőfok 110°C-ig, 230 F  
/ LV / gludināt ar zemu temperatūru, maksimālā temperatūra 110°C, 230 F  
/ LT / lygintuvo pagrindo aukščiausia temperatūra 110°C, 230 F  
/ RO / temperatură redusă la călcat cu temperatură maximă până la 110°C, 230 F  
/ SL / Likanje ob nizki temperaturi, največja temperatura 110°C, 230 F  
/ SRB / niska temperatura pegljanja sa maksimalnom temperaturom do 110°C, 230 F  
/ UKR / низька температура прасування максимально до 110°C, 230 F  
/ FR / basse température de repassage, au maximum 110 °C, 230 F  
/ NL / strijken op lage temperatuur tot 110 °C, 230 F  
/ TR / Düşük sıcaklıkta ütöleme, maksimum sıcaklık 110°C, 230 F  
/ RU / низкая температура глажки с максимальной температурой до 110°C, 230 F  
/ SQ / Hekuroseni në temperaturë të ulët, temperatura maksimale 110°C, 230 F  
/ EL / Σιδερώμα σε χαμηλή θερμοκρασία, μέγιστη θερμοκρασία 110°C, 230 F



/ CZ / střední teplota žehlení, s maximální teplotou do 150°C, 300 F  
/ SK / stredná teplota žehlenia, s maximálnou teplotou do 150°C, 300 F  
/ PL / średnia temperatura prasowania, z temperaturą maksymalną poniżej 150°C, 300 F  
/ EN / Iron at medium temperature, maximum temperature 150°C, 300 F  
/ DE / Bügeln mit mittlerer Temperatur, mit maximal 150°C, 300 F  
/ BG / средна температура при гладене, да се глади при максимална температура до 150°C, 300 F  
/ ET / Triikimine keskmisel temperatuuril, maksimaalne temperatuur 150°C, 300 F  
/ HR / proizvod se ne smije glačati; parenje i tretman parom nije dozvoljeno  
/ HU / vasalás közepes hőmérsékleten, maximális hőfok 150°C-ig, 300 F  
/ LV / Gludināt ar vidēju temperatūru, maksimālā temperatūra 150°C, 300 F  
/ LT / lygintuvo pagrindo aukščiausia temperatūra 150°C, 300 F  
/ RO / temperatură medie la călcat cu temperatură maximă până la 150°C, 300 F  
/ SL / Likanje pri srednji temperaturi, največja temperatura 150°C, 300 F  
/ SRB / srednja temperatura pegljanja, sa maksimalnom temperaturom 150°C, 300 F  
/ UKR / середня температура прасування максимально до 150°C, 300 F  
/ FR / moyenne température de repassage, au maximum 150 °C, 300 F  
/ NL / strijken op middelmatige temperatuur tot 150 °C, 300 F  
/ TR / Orta sıcaklıkta ütöleme, maksimum sıcaklık 150°C, 300 F  
/ RU / низкая температура глажки с максимальной температурой до 110°C, 230 F  
/ SQ / Hekuroseni në temperaturë mesatare, temperatura maksimale 150°C, 300 F  
/ EL / Σιδερώμα σε μέτρια θερμοκρασία, μέγιστη θερμοκρασία 150°C, 300 F



/ CZ / vysoká teplota žehlení s maximální teplotou do 200°C, 390 F  
/ SK / vysoká teplota žehlenia s maximálnou teplotou do 200°C, 390 F  
/ PL / wysoka temperatura prasowania z temperaturą maksymalną poniżej 200°C, 390 F  
/ EN / Iron at high temperature, maximum temperature 200°C, 390 F  
/ DE / Bügeln mit hoher Temperatur bis 200°C, 390 F  
/ BG / висока температура при гладене, да се глади при максимална температура до 200°C, 390 F  
/ ET / Triikimine kõrgel temperatuuril, maksimaalne temperatuur 200°C, 390 F  
/ HR / visoka temperatura glačanja s maksimalnom temperaturom do 200°C, 390 F  
/ HU / vasalás magas hőmérsékleten, maximális hőfok 200°C-ig, 390 F  
/ LV / Gludināt ar augstu temperatūru  
/ LT / lygintuvo pagrindu aukščiausia temperatūra 200°C, 390 F  
/ RO / temperatură înaltă la călcat cu temperatură maximă până la 200°C, 390 F  
/ SL / Likanje ob visoki temperaturi, največja temperatura 200°C, 390 F  
/ SRB / visoka temperatura peglanja sa maksimalnom temperaturom do 200°C, 390 F  
/ UKR / висока температура прасування максимально до 200°C, 390 F  
/ FR / haute température de repassage, au maximum 200 °C, 390 F  
/ NL / strijken op hoge temperatuur tot 200 °C, 390 F  
/ TR / Yüksek sıcaklıkta ütöleme, maksimum sıcaklık 200°C, 390 F  
/ RU / высокая температура глажки с максимальной температурой до 200°C, 390 F  
/ SQ / Hekuroseni në temperaturë të lartë, temperatura maksimale 200°C, 390 F  
/ EL / Σιδέρωμα σε υψηλή θερμοκρασία, μέγιστη θερμοκρασία 200°C, 390 F



/ CZ / výrobek se nesmí sušit v bubnové sušičce  
/ SK / výrobok sa nesmie sušiť v bubnovej sušičke  
/ PL / wyrobek nie wolno suszyć w suszarnie bębnowej  
/ EN / Tumble drying not allowed  
/ DE / das Produkt darf nicht in einem Trommelrockner getrocknet werden  
/ BG / да не се използва центрофуга  
/ ET / Tsentrifugiimine-kuivatamine ei ole lubatud  
/ HR / Proizvod se ne smije sušiti u sušilici  
/ HU / a termék nem szárítható dobos szárítógépben  
/ LV / Nežāvēt žāvētavā  
/ LT / mechaniškaį džiovinimą negalima  
/ RO / este interzisă uscarea produsului în mașini de uscat cu tambur  
/ SL / Brez strojnega sušenja  
/ SRB / proizvod ne sme da se suši u bubnju  
/ UKR / вирiбл заборонено сушити у барабанній сушарці  
/ FR / le produit ne doit pas être séché dans une sécheuse à tambour  
/ NL / niet drogen in de wasdroger  
/ TR / Kurutma makinesinde kurutulmaz  
/ RU / сушка изделия в барабанной сушилке запрещена  
/ SQ / Nuk lejohet tharja në tharëse  
/ EL / Δεν επιτρέπεται η χρήση στεγνωτήριου



/ CZ / výrobek se nesmí chemicky čistit a skvrny se z něj nesmějí odstraňovat organickými rozpouštědly  
/ SK / výrobok sa nesmie chemicky čistiť a skvrny sa z nej nesmú odstraňovať organickými rozpúšťadlami  
/ PL / wyrobek nie wolno czyścić chemicznie i plętn z niego nie wolno usuwać rozpuszczalnikami organicznymi  
/ EN / No dry-cleaning, no stain removing by solvents  
/ DE / das Produkt darf nicht chemisch gereinigt werden und Flecken dürfen von ihm nicht mit organischen Lösungsmitteln entfernt werden  
/ BG / продуктът не трябва да се подлага на химическо чистене и петната не трябва да се отстраняват с помощта на органични разтворители  
/ ET / Kuivpuhastus ei ole lubatud, lahustitega plekkide eemaldamine ei ole lubatud  
/ HR / proizvod se ne smije kemijski čistiti a mrlje se ne smiju uklanjati organskim rastvaračima  
/ HU / a termék vegyileg nem tisztítható és a foltok eltávolítása szerves oldószerekkel tilos  
/ LV / Bez ķīmiskās tīrīšanas, netīrīt traipus ar šķīdinātājiem  
/ LT / chemiškaį valyti negalima. Negalima valyti dėmių tirpikiais  
/ RO / este interzisă curățarea chimică a produsului, nu înlățurați petele de pe produs cu diluanți organici  
/ SL / Brez kemičnega čiščenja, brez odstranjevanja madežev s topili  
/ SRB / proizvod ne sme hemijski da se čisti a fleke ne smeju da se uklanjaju organskim rastvaračima  
/ UKR / хiмiчне чищення виробу заборонено а плями не можна чистити органiчними розчинниками  
/ FR / le produit ne doit pas être nettoyé chimiquement et les taches ne doivent pas en être enlevées par des solvants organiques  
/ NL / niet chemisch reinigen en vlekken niet verwijderen met organische oplosmiddelen  
/ TR / Kuru temizleme yapılmaz, çözücülerle leke giderilmez  
/ RU / химическая чистка изделия и удаление пятен с него органическими растворителями запрещены  
/ SQ / Mos kryeni pastrim kimik, mos i largoni njollat me tretës  
/ EL / Μη χρησιμοποιείτε στεγνό καθάρισμα, μην αφαιρείτε τους λεκέδες με διαλύτες



/ CZ / výrobek se nesmí prát, opatrná manipulace v mokrém stavu  
/ SK / výrobok sa nesmie prať, opatrná manipulácia v mokrom stave  
/ PL / wyrobu nie wolno prać, ostrożna manipulacja w stanie mokrym  
/ EN / No washing, handle with care when wet  
/ DE / das Produkt darf nicht gewaschen werden, schonende Behandlung im nassen Zustand  
/ BG / продуктът не се пере, внимателна манипулация в мокро състояние  
/ ET / Ei tohi pesta, käsitlemine ettevaatlikult, kui on märg  
/ HR / Proizvod se ne smije prati, pažljivo manipulacija u mokrom stanju  
/ HU / a termékét tilos mosni, óvatos manipuláció vizes állapotban  
/ LV / Nemazgāt, kopt uzmanīgi, kamēr mitrs  
/ LT / skalbti negalima, atsargiai elgtis su šlapiu drabužiu  
/ RO / este interzisă spălaarea produsului, manipulați cu grijă în stare udă  
/ SL / Brez pranja, nežno ravnanje z tkanino, ko je mokra  
/ SRB / proizvod ne sme da se pere, pažljivo rukovanje u mokrom stanju  
/ UKR / прати виріб заборонено, обережна маніпуляція в мокрому стані  
/ FR / le produit ne doit pas être lavé et doit être manipulé avec précaution à l'état humide  
/ NL / niet wassen, in natte toestand voorzichtig behandelen  
/ TR / Yıkamaz, islandıgında özen gösterin  
/ RU / стирка изделия запрещена, обращаться с осторожностью в мокром состоянии  
/ SQ / Mos e lani, mbajeni me kujdes nëse laget  
/ EL / Μην το πλένετε, χειριστείτε με προσοχή όταν είναι βρεγμένο



/ CZ / výrobek se nesmí bělit prostředky uvolňujícími chlór  
/ SK / výrobok sa nesmie bieliť prostriedkami uvoľňujúcimi chlór  
/ PL / wyrobu nie wolno wybielać środkami wydającymi chlor  
/ EN / No chlorine bleaching  
/ DE / das Produkt darf nicht mit Chlor freisetzenden Mitteln gebleicht werden  
/ BG / продуктът не трябва да се избелва, да не се използват вещества отделящи хлор (не използвайте никакви избелващи препарати)  
/ ET / Ei tohi klooriga valgendada  
/ HR / Proizvod se ne smije izbjeljivati sredstvima koji ispuštaju klor  
/ HU / a termék nem fehéříthető klórt felszabadító szerekkel  
/ LV / Nebalināt ar hloru  
/ LT / negalima balinti chloru  
/ RO / este interzisă albirea produsului cu mijloace care degajă clor  
/ SL / Brez beljenja  
/ SRB / proizvod ne sme da se beli sredstvima koji oslobađaju hlor  
/ UKR / відбілювати тійки без хлору  
/ FR / le produit ne doit pas être blanchi par des produits libérant du chlore  
/ NL / niet bleken met producten die chloor bevatten  
/ TR / Çamaşır suyu kullanılmaz  
/ RU / запрещено отбеливание изделия средствами, выделяющими хлор  
/ SQ / Mos e pastroni me klor  
/ EL / Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό



/ CZ / praní pouze ručně, výrobek se nesmí prát v pračce, maximální teplota 40°C, opatrná manipulace  
/ SK / pranie len ručné, výrobok sa nesmie prať v pračke, maximálna teplota 40°C, opatrná manipulácia  
/ PL / pranie tylko ręcznie, wyrobu nie wolno prać w pralce, temperatura maksymalna 40°C, ostrożna manipulacja  
/ EN / Hand wash only, no machine washing, maximum temperature 40°C, handle with care  
/ DE / nur Handwäsche, das Produkt darf nicht in der Maschine gewaschen werden maximale Temperatur 40°C, schonende Behandlung  
/ BG / само ръчно пране, продуктът не трябва да се пере в пералня, максимална температура 40°C, внимателна манипулация  
/ ET / Ainult käsipesu, masinipesu ei ole lubatud, maksimaalne temperatuur 40°C, ettevaatlik käsitlemine  
/ HR / Samo za ručno pranje, proizvod se ne smije prati u perilici, maksimalna temperatura 40°C, pažljiva manipulacija  
/ HU / csakis kézi mosás, a termék nem mosható mosógépben maximális hőmérséklet 40°C, óvatos manipuláció  
/ LV / Mazgāšana tikai ar rokām, ne ar mašīnu, Maksimālā temperatūra 40°C, kopt uzmanīgi  
/ LT / skalbti tik rankomis, negalima skalbti mašina, aukščiausia temperatūra 40°C, skalbti rankomis atsargiai  
/ RO / a se spăla numai manual, este interzisă spălaarea produsului în maşina de spălat, temperatura maximă de 40°C, manipulați cu grijă  
/ SL / Samo ručno pranje, proizvod ne sme da se pere u mašini, maksimalna temperatura 40°C, pažljivo rukovanje  
/ UKR / тільки ручне прання, виріб заборонено прати в пральній машині, максимальна температура 40°C, бережна маніпуляція  
/ FR / le produit doit être lavé seulement à la main, et non pas à la machine, à une température maximale de 40°C, et mani pulé prudemment  
/ NL / alleen met de hand wassen, niet in de wasmachine wassen, maximale temperatuur 40 °C, voorzichtig behandelen  
/ TR / Sadece elde yıkama, makinele yıkamaz, maksimum sıcaklık 40°C, özen gösterin  
/ RU / только ручная стирка, стирка изделия в стиральной машине запрещена, максимальная температура 40°C, обращаться с осторожностью  
/ SQ / Lajeni vetëm me dorë, mos e lani në lavatrice, temperaturë maksimale 40°C, mbajeni me kujdes  
/ EL / Μόνο πλύσιμο στο χέρι, μην το βάζετε στο πλυντήριο, μέγιστη θερμοκρασία 40°C, χειριστείτε με προσοχή

## Velikostní tabulka oděvy ŽENY / WOMEN'S SIZE

Tělesná výška 164–172 cm/Body height 164–172 cm														
Obvod hrudníku Chest circumference	81–82	83–84	85–87	88–90	91–93	94–96	97–100	101–104	105–108	109–112	113–116	117–120	121–124	125–128
Obvod pasu Waist circumference	65–66	67–69	70–72	73–75	76–78	79–83	84–88	89–93	94–98	99–103	104–108	109–113	114–118	119–123
Obvod boku Hips circumference	89–90	91–92	93–95	96–98	99–101	102–104	105–108	109–112	113–116	117–120	121–124	125–128	129–132	133–136
Vnitřní délka nohavice Inner leg length	78	78	78,5	79	80,5	82	82,5	83	83	83	83	83	83	83
<b>Velikosti Sizes</b>	<b>32</b>	<b>34</b>	<b>36</b>	<b>38</b>	<b>40</b>	<b>42</b>	<b>44</b>	<b>46</b>	<b>48</b>	<b>50</b>	<b>52</b>	<b>54</b>	<b>56</b>	<b>58</b>

## Velikostní tabulka oděvy MUŽI / MEN'S SIZE

Tělesná výška 176–182 cm/Body height 176–182 cm																			
Obvod hrudníku Chest circumference	81–83	84–85	86–87	88–90	91–93	94–97	98–101	102–105	106–109	110–113	114–117	118–122	123–127	128–132	133–137	138–142	143–147	148–152	153–157
Obvod pasu Waist circumference	71–74	75–76	77–78	79–81	82–84	85–88	89–92	93–96	97–100	101–105	106–110	111–115	116–121	122–126	127–132	133–136	137–143	144–148	149–154
Obvod boku Hips circumference	80–82	83–84	85–86	87–89	90–92	93–96	97–100	101–104	105–108	109–112	113–116	117–121	122–126	127–131	132–136	137–141	142–146	147–151	152–156
Vnitřní délka nohavice Inner leg length	73	74	76	77	79	81	83	84	85	86	87	87	88	88,5	89	89,5	90	90,5	90,5
<b>Běžné velikosti Sizes</b>	<b>38</b>	<b>40</b>	<b>42</b>	<b>44</b>	<b>46</b>	<b>48</b>	<b>50</b>	<b>52</b>	<b>54</b>	<b>56</b>	<b>58</b>	<b>60</b>	<b>62</b>	<b>64</b>	<b>66</b>	<b>68</b>	<b>70</b>	<b>72</b>	<b>74</b>
Mezinárodní International	2XS	XS	S	M	M	L				XL		2XL		3XL		4XL		5XL	
Palce (šířka/délka) Inches (width/length)	27/32	28/32	29/32	30/32	31/32	33/32	34/32	36/32	38/32	40/32	42/32	44/32	46/32	48/32	50/32	52/32	54/32	56/32	58/32

Tělesná výška 170–175 cm/Body height 170–175 cm																				
Obvod hrudníku Chest circumference	84–85	86–87	88–90	91–93	94–97	98–101	102–105	106–109	110–113	114–117	118–122	123–127	128–132	133–137	138–142	143–147				
Obvod pasu Waist circumference	75–76	77–78	79–81	82–84	85–88	89–92	93–96	97–100	101–105	106–110	111–115	116–121	122–126	127–132	133–136	137–143				
Obvod boku Hips circumference	83–84	85–86	87–89	90–92	93–96	97–100	101–104	105–108	109–112	113–116	117–121	122–126	127–131	132–136	137–141	142–146				
Vnitřní délka nohavice Inner leg length	71	73	74	76	77	79	80	81	82	83	83	84	84	85	85	85				
<b>Velikosti Sizes</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	<b>32</b>	<b>33</b>	<b>34</b>	<b>35</b>				
Mezinárodní International	XS krátké XS short	S krátké S short	M krátké M short	L krátké L short	XL krátké XL short	2XL krátké 2XL short	3XL krátké 3XL short	4XL krátké 4XL short												
Palce (šířka/délka) Inches (width/length)	28/30	29/30	30/30	31/30	33/30	34/30	36/30	38/30	40/30	42/30	44/30	46/30	48/30	50/30	52/30	54/30				

Tělesná výška 183–190 cm/Body height 183–190 cm																				
Obvod hrudníku Chest circumference	84–85	86–87	88–90	91–93	94–97	98–101	102–105	106–109	110–113	114–117	118–122	123–127	128–132	133–137	138–142	143–147				
Obvod pasu Waist circumference	75–76	77–78	79–81	82–84	85–88	89–92	93–96	97–100	101–105	106–110	111–115	116–121	122–126	127–132	133–136	137–143				
Obvod boku Hips circumference	83–84	85–86	87–89	90–92	93–96	97–100	101–104	105–108	109–112	113–116	117–121	122–126	127–131	132–136	137–141	142–146				
Vnitřní délka nohavice Inner leg length	80	82	84	86	88	89	90	91	92	93	93	94	94	95	95	95				
<b>Velikosti Sizes</b>	<b>84</b>	<b>88</b>	<b>90</b>	<b>94</b>	<b>98</b>	<b>102</b>	<b>106</b>	<b>110</b>	<b>114</b>	<b>118</b>	<b>122</b>	<b>126</b>	<b>130</b>	<b>134</b>	<b>138</b>	<b>142</b>				
Mezinárodní International	XS dlouhé XS long	S dlouhé S long	M dlouhé M long	L dlouhé L long	XL dlouhé XL long	2XL dlouhé 2XL long	3XL dlouhé 3XL long	4XL dlouhé 4XL long												
Palce (šířka/délka) Inches (width/length)	28/34	29/34	30/34	31/34	33/34	34/34	36/34	38/34	40/34	42/34	44/34	46/34	48/34	50/34	52/34	54/34				

/ CZ / U symbolů pro praní může být uveden maximální počet pracích cyklů, např. max 25 x. / SK / U symbolov pre pranie môže byť uvedený maximálny počet pracích cyklov, napr. max 25 x. / PL / Wśród symboli dla prania może zostać podana maksymalna liczba cykli prania, np. max 25 x. / EN / Washing pictograms may include the maximum number of washing cycles, e.g. max 25x. / DE / Bei den Symbolen für das Waschen kann die maximale Anzahl von Waschvorgängen angegeben sein, z.B. max. 25x. / BG / При символите за пране могат да бъдат представени максимален брой програми за пране, например макс. 25 x. / ET / Pesemise piktogrammide võivad sisaldada pesemise tsükklite maksimaalselt arvu, nt maksimaalselt 25x. / HR / Kod simbola za pranje mo e biti navedene maksimalan broj ciklusa, npr. max 25 x. / U / A mosás jeleinel feltüntetetho a mosási ciklusok maximális száma, pl. max. 25 x. / LV / Mazgāšanas piktogrammas var ietvert maksimālo mazgāšanas ciklu skaitu, piem., max 25x. / LT / Prie skalbimo simbolių gali būti nurodytas didžiausias skalbimo ciklų kiekis, pavyzdžiui maks. 25x. / RO / La simbolurile pentru spălat se poate indica numărul maxim de cicluri de spălare, de ex. max 25 x. / SL / Piktogrami pranja lahko vključujejo največje število ciklov pranja, npr. maks. 25x. / SRB / Kod simbola za pranje može biti uveden maksimalan broj ciklusa pranja, npr. maks. 25 x. / UKR / У символів для прання може бути вказана максимальна кількість циклів прання, наприклад - макс. 25 x. / FR / Les symboles de lavage peuvent être accompagnés du nombre maximal de cycles de lavage, par ex. 25. / NL / Bij de wassymbolen kan een maximaal aantal wascycli vermeld staan, bijv. max. 25 x. / TR / Yıkama ile ilgili resimler maksimum yıkama sayısını içerebilir, örneğin maksimum 25x. / RU / Рядом с символами по стирке может указываться максимальное количество циклов стирки, например, макс. 25. / SQ / Figurat e larjes mund të përfshijnë numrin maksimal të cikleve të larjes, p.sh. maksimumi 25 herë. / EA / Τα εικονογράμματα πλύσης ενδέχεται να περιλαμβάνουν τον μέγιστο αριθμό κύκλων πλύσης, π.χ. «max 25x».



/ CZ / výrobek se může chemicky čistit tetrachlorethenem (perchlorylenem), monofluortrichlormetanem a všemi rozpouštědly uvedenými pod symbolem F (benzinem atd.); obvyklé postupy čištění jsou bez omezení  
/ SK / výrobok sa môže chemicky čistiť tetrachlorethénom (perchlorylénom), monofluortrichlormetanom a všetkými rozpúšťadlami uvedenými pod symbolom F (benzínom atd.); obvyklé postupy čistenia sú bez obmedzenia  
/ PL / wyrób można czyszczyć tetrachlorethenem (perchloryleną), monofluortrichlormetanem oraz wszystkimi rozpuszczalnikami podanymi pod symbolem F (benzyną itd.); zwykłe procedury czyszczenia są bez ograniczeń  
/ EN / Product may be dry cleaned with tetrachloroethylene (perchloroethylene), monofluortrichloromethane and all solvents listed under the symbol F (petrol etc.); normal cleaning procedures with no limitation  
/ DE / das Produkt kann mit Tetrachlorethen (Perchlorylen), Monofluortrichlormethan und allen unter dem Symbol F (Benzin usw.) angeführten Lösungsmitteln chemisch gereinigt werden; gewöhnliche Reinigungsverfahren ohne Einschränkungen  
/ BG / продуктът може да се подложи на химическо чистене, може да се използва перхлоретилен, монофлуор трихлорметан и всички типове разтворители обозначени със символ F (бензин и т.н.); обикновено процедурите за почистване са неограничени  
/ ET / Toodei võib kuivpuhastada tetraklorüetüleeni (perklorüetüleen), monofloriid-triklorometaani ja kõigi sümboli F all nimetatud lahustitega (bensiin jmt); tavajised puhastusvahendid piiranguteta  
/ HR / Proizvod se može kemijski čistiti tetrakloretenom (perkloretilenom), monofluortriklorometanom i svim rastvaračima navedenim pod simbolom F (benzinom itd.); uobičajene procedure čišćenja nisu ograničene  
/ HU / a termék vegyileg tisztítható tetraklór-eténnel (perklor-etilén), mono-fluór-triklór-metánnal és minden F szimbólum alatt felsorolt oldószerrel (benzin stb.); a megszokott tisztítási eljárások korlátozások nélkül  
/ LV / Produkts var tikt tīrīts ķīmiski ar tetrahlorētilēnu (perhlorētilēnu), monofluortrihlorometānu vai ar šķīdinātājiem, kas apzīmēti ar simbolu F (benzīni u.c.); parastā tīrīšanas procedūra nav ierobežota  
/ LT / cheminis valymas tetrachloroetilenų (perchloroetilenų), monofluortrichlormetanu ir visais straše esančiais tirpiklais su simboliu F (benzino ir pan), normalus valymo procesas be apribojimų  
/ RO / produsul se poate curăța chimic cu tetrachloretenă (perclorietilenă), monofluortriclormetan și cu toți diluanții prezentați cu simbolul F (cu benzină, etc.); modalitățile obișnuite de curățare nu sunt limitate  
/ SL / Izdelek je primeren za keramično čiščenje s tetrakloroetilenom (perkloroetilen), monofluortriklorometan in vsemi topli, ki so naštetji pod simbolom F (benzin itd.); običajen postopek pranja brez omejitev  
/ SRB / proizvod može hemijski da se čisti tetrahloretenom (perhloretilenom), monofluortrihlorometanom i svim rastvaračima uvedenim pod simbolom F (benzinom itd.); običajeni procesi čišćenja su bez ograničenja  
/ UKR / хімічне чищення виробу дозволене із звичайними реагентами - тетрахлоретеном (перхлоретиленом), монофлуортрихлорметаном та будь-яким розчинником що вказаний під символом F (бензин і так далі); звичайне хімічне чищення без обмеження  
/ FR / le produit peut être nettoyé chimiquement par du perchlorethylène, du monofluortrichlorméthane et par tous les solvants marqués du signe F (essence etc.); les façons ordinaires de nettoyage ne sont pas limitées  
/ NL / mag chemisch worden gereinigd met tetrachloreteen (perchloryleén), monofluortrichlormetaan en alle onder symbol F genoemde oplosmiddelen (benzine enz.); gewone reiniging zonder beperkingen  
/ TR / Ürün tetrakloroetilen (perkloroetilen), monofluortriklorometan ve F sembolü altında listelenen tüm çözücüler kullanılarak kuru temizleme yapılabilir; herhangi bir sınırlama olmaksızın normal temizleme yöntemleri  
/ RU / допускается химическая чистка изделия тетрахлорэтиленом (перхлорэтиленом), монофтортрихлорметаном и всеми растворителями, указанными под символом F (бензином и т.д.); обычные процедуры очистки без ограничений  
/ SQ / Produkti mund të kalojë në pastrim kimik me tetrakloroetilen (perkloroetilen), monofluortriklorometan dhe të gjithë tretësit që renditen poshtë simbolit F (naftë etj.); procedura normale pastrimi, pa kufizime  
/ EL / Μπορεί να χρησιμοποιήσετε στεγνό καθάρισμα με τετραχλωροαιθυλένιο (υπερχλωροαιθυλένιο), μονο-τριχλωροφθορομεθάνιο και με όλους τους διαλύτες που αναφέρονται κάτω από το σύμβολο F (πεντρέλαιο κ.τ.λ.). Φυσιολογικές διαδικασίες καθάρσεως χωρίς περιορισμούς